



FI PYSTYTYSOHJE

SV MONTERINGSANVISNING

NO INSTALLASJONSFORSKRIFTER

DK INSTALLATIONSVEJLEDNING

GB ASSEMBLY AND MAINTENANCE

FR NOTICE DE MONTAGE

Puucee Esikko

1200 mm x 1400 mm / 12 mm



1770/2035 mm



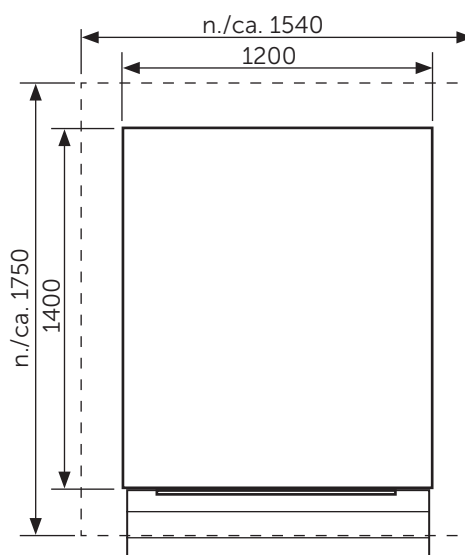
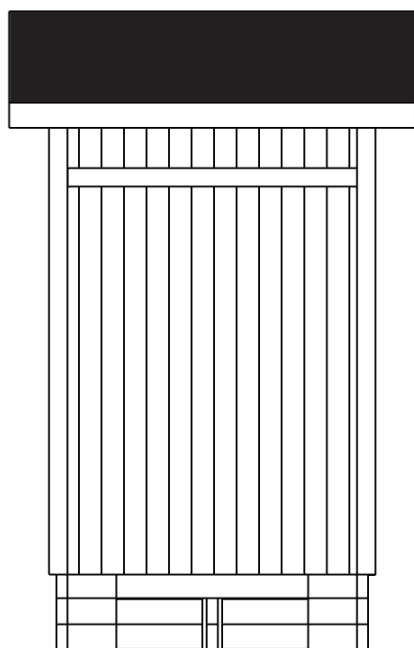
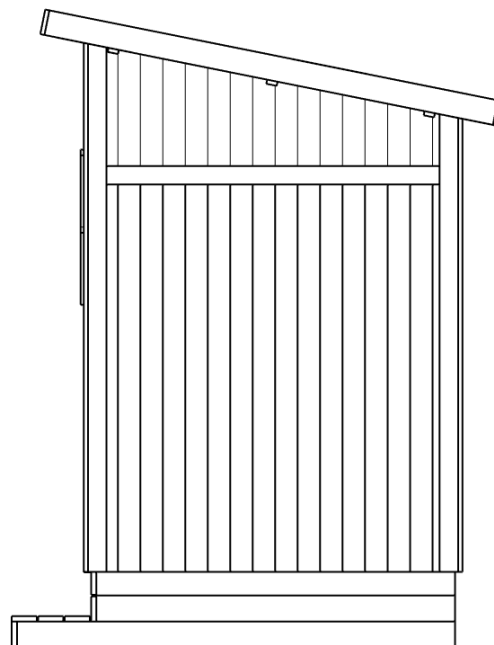
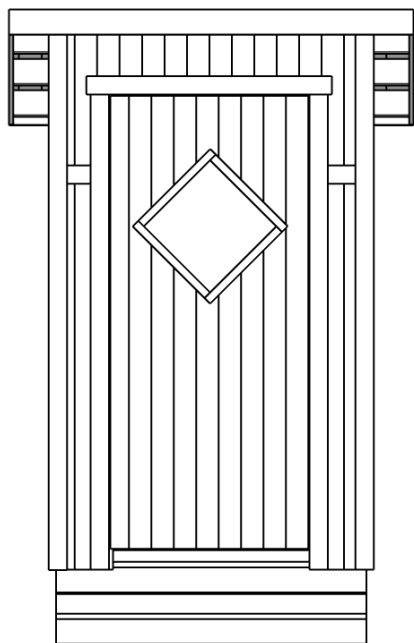
2410 mm



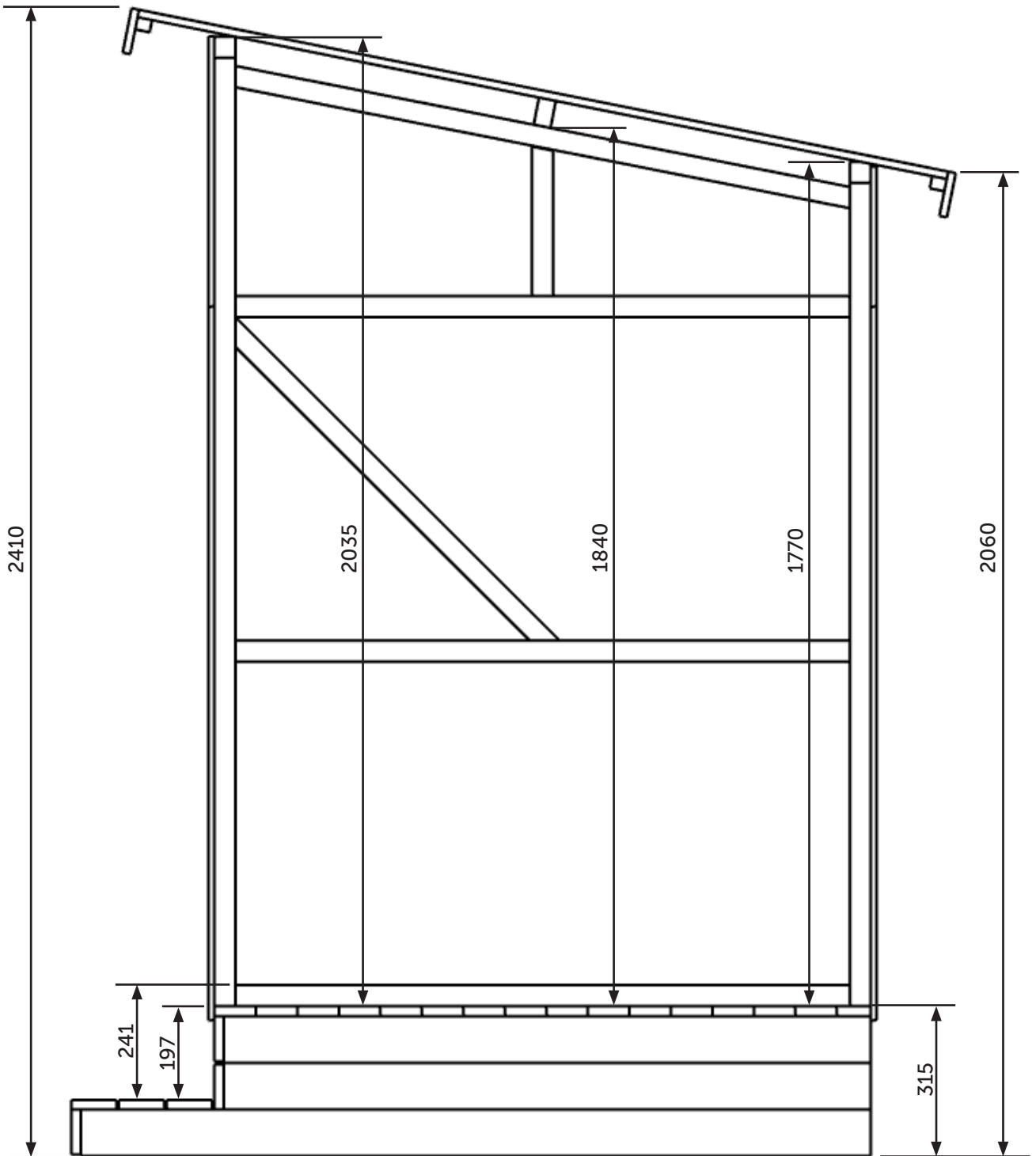
1,7 m²



12 mm



Puucee Esikko: 1200 x 1400 mm



Puucee Esikko: 1200 x 1400 mm

Puucee Esikko

1200 x 1400 mm / 12 mm

Osa	Del	Del	Beskrivelse
Lattiapalkki	Golvbalk	Gulvbjelke	Gulvbjælker
Lattiapalkki	Golvbalk	Gulvbjelke	Gulvbjælker
Lattiapalkki	Golvbalk	Gulvbjelke	Gulvbjælker
Lattiapalkki	Golvbalk	Gulvbjelke	Gulvbjælker
Lattiapalkki	Golvbalk	Gulvbjelke	Gulvbjælker
Lattiapalkki	Golvbalk	Gulvbjelke	Gulvbjælker
Lattiapalkki	Golvbalk	Gulvbjelke	Gulvbjælker
Lattiapalkki	Golvbalk	Gulvbjelke	Gulvbjælker
Lattialauta	Golvbräda	Gulvbord	Gulvbrædder
Lattialauta ulkorappuun	Golvbräda till utetrappa	Gulvbord, trinn	Gulvbrædder, trappe
Kattolauta	Takbräda	Takbord	Tagdækning
tai kattolauta	eller takbräda	eller takbord	eller tagdækning
tai kattolauta	eller takbräda	eller takbord	eller tagdækning
tai kattolauta	eller takbräda	eller takbord	eller tagdækning
Runko, vaakapuu	Ramvirke	Rammeverk	Ramme
Runko, vaakapuu	Ramvirke	Rammeverk	Ramme
Runko, vaakapuu	Ramvirke	Rammeverk	Ramme
Runko, pystytolppa, etuseinä	Ramvirke	Rammeverk	Ramme
Runko, pystytolppa, takaseinä, ovipieli	Ramvirke	Rammeverk	Ramme
Runko, vaakapuu, etuseinä	Ramvirke	Rammeverk	Ramme
Runko, pystytolppa, takaseinä	Ramvirke	Rammeverk	Ramme
Runko, pystytolppa, etuseinä	Ramvirke	Rammeverk	Ramme
Runko, kattovasan kannatin	Ramvirke	Rammeverk	Ramme
Runko, pystytolppa, sivuseinät	Ramvirke	Rammeverk	Ramme
Runko, vinotuki	Ramvirke, snedstöd	Rammeverk, diagonal støtte	Ramme, diagonal støtte
Seinäpaneeli	Väggpanel	Veggpanel	Vægpanel
Seinäpaneeli	Väggpanel	Veggpanel	Vægpanel
Seinäpaneeli	Väggpanel	Veggpanel	Vægpanel
Kattopalkki	Takbalk	Takbjelke	Tagbjælke
Räystään tuki	Takfotsstöd	Takstøtte	Tagudhæng støtte
Nurkkalauta, ovilista, vaakalista, rima lattiasoihin *	Hörnbräda, dörrlist, horisontell list, list för gulvbjälkar *	Hjørneplate, dørlist, horisontal list, list for gulvbjelke *	Hjørnebræt, dørliste, vandret list, bånd til gulvbjælker *
Vaakalista, ovilista *	Horisontell list, dörrlist *	Horisontal list, dørlist *	Vandret list, dørliste *
Sivuräystäslauta	Takfotsbräda, sidor	Taktakbrett, sider	Udhængsbræt, sider
Etu- ja takaräystäslauta	Takfotsbräda, fram och bak	Taktakbrett	Udhængsbræt
Räystäslaudan tukirima *	Takfotsstöd *	Takstøtte *	Tagudhæng støtte *
Ovi, tyyppi J34	Dörr, typ J34	Dør, typ J34	Dør, typ J34
Lasilista oveen	List till dörrfönster	List til dørvindu	List til dørvindue
Pleksi oveen	Plexiglas till dörr	Plexi	Plexi
Tarvikepussi	Tillbehørspåse	Tilbehørspose	Pose med tilbehør

* sahataan mittaan työmaalla

* sägas till längd på plats

* sages i lengde på stedet

* savet i længden på stedet

Kaikki mitat noin-mittoja. Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin.

Osaluettelo / Komponentlista /
Deleliste / Del liste /
Part list / Liste des pièces

Description	Part	Dimensions in mm.	Pieces	Mark	Control
Solives du plancher	Floor-joist	42 x 98 x 1656	2	L1	
Solives du plancher	Floor-joist	42 x 98 x 1356	4	L2	
Solives du plancher	Floor-joist	42 x 98 x 1092	1	L3	
Solives du plancher	Floor-joist	42 x 98 x 684	2	L4	
Solives du plancher	Floor-joist	42 x 98 x 930	1	L5	
Solives du plancher	Floor-joist	42 x 98 x 630	1	L6	
Solives du plancher	Floor-joist	42 x 98 x 588	1	L7	
Solives du plancher	Floor-joist	42 x 98 x 216	6	L8	
Lames de plancher	Floor board	21 x 87 x 1176	16	L9	
Lames de plancher, escalier	Floor board for the step	20 x 95 x 1176	6	L10	
Voliges	Roof board	16 x 87 x 1730	18	KA1a	
ou voliges	or roof board	16 x 112 x 1730	14	KA1b	
ou voliges	or roof board	16 x 87 x 865	36	KA1c	
ou voliges	or roof board	16 x 112 x 865	28	KA1d	
Cadre	Framework	44 x 44 x 1176	2	R1	
Cadre	Framework	44 x 44 x 1288	6	R2	
Cadre	Framework	44 x 44 x 1088	5	R3	
Cadre	Framework	44 x 44 x 1993	2	R4	
Cadre	Framework	44 x 44 x 1730	4	R5	
Cadre	Framework	44 x 44 x 128	4	R6	
Cadre	Framework	44 x 44 x 238	1	R7	
Cadre	Framework	44 x 44 x 175	1	R8	
Cadre	Framework	44 x 44 x 1313	2	R9	
Cadre	Framework	44 x 44 x 317	2	R10	
Cadre, support diagonal	Framework, diagonal support	44 x 44 x 962	3	R11	
Panneau mural	Wall panel	12 x 85 x 1500	52	S1	
Panneau mural	Wall panel	12 x 85 x 568	46	S2	
Panneau mural	Wall panel	12 x 85 x 294	14	S3	
Panne de toit	Roof beam	40 x 60 x 1176	1	V1	
Support d'avant-toit	Support for eaves	40 x 95 x 150	6	V2	
Planche d'angle, moulure de porte, moulure horizontale, baguette pour solives de plancher*	Corner board, door trim, horizontal molding, strip for floor-joists *	16 x 70 x 2100	15	K1	
Moulure horizontale, moulure de porte *	Horizontal molding, door trim *	16 x 70 x 1150	2	K2	
Planche d'avant-toit, côtés	Eaves board, sides	16 x 95 x 1730	2	K3	
Planche d'avant-toit	Eaves board, front and back	16 x 95 x 1540	2	K4	
Support d'avant-toit *	Support for eaves *	21 x 31	3,5 m	K5	
Porte, type J34	Door, type J34	38 x 735 x 1720	1	O1	
Cadre pour fenêtres de porte	Moulding for door window	12 x 30 x 385	4	O2	
Plexi	Plexiglass to door	2 x 375 x 375	1	O3	
Sac d'accessoires	Accessories bag		1	T2	

* scié sur mesure sur place

* to be cut at site

All measurements approximately. We reserve the right to make technical changes.

Yleistä

Hyvä asiakas, kiitos että valitsit juuri tämän tuotteen. Pyydämme sinua lukemaan pystytysohjeet kokonaisuudessaan, ennen pystyttämisen aloittamista. Muista säilyttää ohjeet tulevaisuuden tarpeen varalta. Seinärakenteiden piirustuskuvat ja osaluettelot ovat yksilöityjä kunkin mallin mukaisesti.

Mikäli joudut reklamoimaan tuotteesta, pyydämme että ilmoitat jälleenmyyjällemme tuotteenne takuunumeron. Koodi löytyy pakkauksesta, sekä näiden ohjeiden viimeiseltä sivulta. Valitettavasti emme voi käsitellä reklamaatiota ilman kyseistä koodia.

Tuotteen takuuehdot

Ehdot takuun voimassaololle eivät päde mikäli:

- Asiakas ei ole noudattanut pystytysohjeita.
- Asiakas on muokannut osia.
- Pakkausta ei ole säilytetty asianmukaisella tavalla toimituksen jälkeen.
- Pystytettyä tuotetta ei ole asianmukaisesti pintakäsitelty välittömästi pystytyksen jälkeen.
- Perustusta ei ole tehty ohjeiden mukaan.

Takuu on voimassa jos:

- Osassa on valmistusvirhe
- Osa ei sovellu sille takoitettuun käyttöön.
- Osa ei vastaa ennen ostoa annettua informaatiota.
- Osa kestää lyhyemmän ajan käytössä kuin sen oletetaan kestävän.

Kaikkeen uudisrakentamiseen tarvitaan yleensä rakennus- tai toimenpidelupa. Tarkista asia paikallisilta rakennusvalvontaviranomaisilta ennen rakentamiseen ryhtymistä.

Förord

Bästa byggare, tack för att du har valt denna trädgårdsstuga. Var vänlig och läs dessa instruktioner noggrant före monteringen och bevara dem för senare bruk. Ritningar av väggkonstruktion, listan över delar och speciella ritningar och instruktioner finns i varje modellens egna manual. Följ i första hand de detaljerade råden för varje enskild modell.

I alla frågor och kontakter som gäller denna produkt ange för återsäljaren eller tillverkaren garantinumret som har klistrats på paketet och på monteringsanvisningen! Utan garantinumret är det inte möjligt att reklamera.

Garantivillkor för denna produkt

Villkoren för garantin gäller inte ifall att:

- Kunden inte har följt instruktionerna.
- Kunden har modifierat delarna.
- Paketet har inte förvarats på rätt sätt efter leveransen.
- Monterade produkten är inte ytbehandlat på rätt sätt.
- Fundamentet är inte gjort enligt anvisningarna.

Garantin är giltig ifall att:

- En del har ett produktionsfel
- En del inte lämpar sig för dess tilltänkta syfte.
- En del inte motsvarar informationen som angivits innan köpet.
- En del håller en kortare tid än vad som är antagbart.

Fråga ditt lokala byggnadskontor på förhand vilka byggnadslov du behöver.

Generelt

Kjære kunde, takk for at du valgte dette produktet laget av lett tømmer. Vi ber deg om å lese monteringsanvisningen i sin helhet før du går i gang med selve monteringen. Husk å ta vare på anvisningen for eventuelt fremtidige behov. Hver modell har egne tegninger og liste over delene i veggkonstruksjonene.

Vi ber deg om å oppgi produktets garantinummer til din forhandler, i tilfelle du vil reklamere på produktet. Koden finnes på emballasjen og på siste side i denne anvisningen. Vi kan dessverre ikke behandle reklamasjon uten nevnte kode.

Garantivilkår for dette produktet

Garantibetingelsene gjelder ikke i følgende tilfeller:

- Hvis kunden ikke har fulgt monteringsanvisningen.
- Hvis kunden har bearbeidet delene.
- Hvis emballasjen ikke er oppbevart på hensiktsmessig måte etter levering.
- Hvis det monterte produktet ikke er hensiktsmessig overflatebehandlet umiddelbart etter montering.
- Hvis fundamentet ikke er utført i samsvar med anvisningen.

Garantien gjelder i følgende tilfelle:

- Produksjonsfeil i en del.
- Delen egner seg ikke til det tenkte bruksformålet.
- Delen er ikke i overensstemmelse med informasjonen gitt før kjøpet.
- Delen holder kortere tid enn antatt.

Spør det lokale bygningskontoret på forhånd hvilken byggetillatelse du trenger.

DK

Forord

Kære kunde,

Tak for at du har valgt denne bjælkehytte. Læs venligst hele brugsanvisningen grundigt igennem, før du starter installationen, og gem vejledningen til yderligere reference. Tegninger af vægkonstruktioner og styklister er specifikke for hver models egen separate vejledning.

I tilfælde af klager, bedes du kontakte din forhandler om det specifikke garantinummer på din bjælkehytte. Du kan finde denne kode på pakken, og på den første eller sidste side i brugsanvisningen. Desværre kan vi ikke behandle din klage uden garantinummeret!

Garanti-vilkår for dette produkt

De følgende vilkår gælder for alle vores produkter. Garantien er ugyldig hvis:

- Brugsanvisningen ikke følges af kunden.
- Kunden ændrer nogle af delene.
- Pakken ikke er blevet opbevaret rigtigt af kunden efter levering.
- Det samlede produkt ikke straks er blevet malet eller behandlet med anden træbehandling.
- Fundamentet ikke er lavet rigtigt eller i henhold til brugsanvisningen.

Garantien er gyldig hvis:

- En del har en fabrikationsfejl.
- En del ikke er egnet til det påtænkte formål.
- En del ikke opfylder oplysningerne givet inden købet.
- En del holder i kortere tid, end man kan forvente.

Al nybyggeri kræver normalt bygge- eller arbejdstilladelse. Kontroller dette hos de lokale byggemyndigheder før påbegyndelse af byggeriet.

GB

Foreword

Dear customer,

Thank you for choosing this light log product. Please read the instruction manual carefully in full before beginning the installation, and keep the instructions for further reference. Drawings of wall constructions and part lists are specific to each model's own separate instructions.

In case of reclamation, please inform your dealer about the specific guarantee number of your cabin. You can find this code on the package and on the first or last page of the instruction manual. Unfortunately, without the guarantee number we cannot handle your reclamation!

Warranty terms for this product

Following terms apply for all our products. The warranty is void if:

- Assembly instructions are not followed by customer.
- Changes have been made to the parts by customer.
- The package has not been stored properly after delivery to customer.
- The assembled product has not immediately been properly taken care of by painting or other preservative product.
- The foundation is not made properly, or according to our instructions.

The warranty is valid if:

- A part has a manufacturing defect.
- A part is not fit for its intended use.
- A part does not meet the information given prior to purchase.
- A part lasts for a shorter time than can be assumed.

Please check with your local building authorities if planning permission is required before beginning construction.

FR

Avant-propos

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi cet abri. Lisez ces instructions avec soin avant de commencer le montage. Vous trouverez, les schémas, la liste des pièces et les détails spécifiques dans les instructions fournies avec chaque modèle. Veuillez les suivre.

Conservez les instructions de montage de votre abri pour une consultation ultérieure. Merci d'indiquer dans tous vos courriers ou échanges, avec le revendeur et/ou fabricant, le numéro de garantie du produit, qui se trouve dans l'emballage du produit et sur la notice de montage fournie avec le produit. Aucune réclamation, sans le numéro de garantie, ne pourra être prise en compte.

Les conditions de garantie pour ce produit-
Les conditions suivantes seront appliquées pour tous nos produits, la garantie est annulée si:

- Le client n'a pas respecté les instructions de montage
- Des modifications sur les pièces ont été effectuées par le client.
- Le colis n'a pas été stocké correctement après la livraison chez le client.
- Le produit assemblé n'a pas fait l'objet d'un traitement immédiat avec une peinture ou autre produit de protection
- La fondation n'a pas été effectuée correctement, ou selon nos instructions.

la garantie s'applique si :

- la pièce présente un défaut de fabrication
- la pièce ne convient pas à l'usage auquel il est destiné
- la pièce ne correspond pas à l'information donnée avant l'achat
- la durée de vie de la pièce est inférieure à celle présumée

En général, toutes les nouvelles constructions sont assujetties à un permis de construire ou à une déclaration de travaux. Nous vous conseillons de toujours consulter la législation locale avant de commencer le montage.

Pystytys- ja huolto-ohjeet

Ennen pystytystä

Valmiiksi työstetyt kevythirret ja muut osat on pakattu suojakääreeseen. Jos tuotetta ei pystytetä heti, on sen pitempiaikainen varastointi suositeltavaa sisätiloissa tai muuten hyvin suojattuna. Suojakäärettä ei kannata poistaa. Varastoitava tavara on nostettava reilusti irti maasta maakosteuden siirtymisen estämiseksi. Varastoitavan tavarán alustan on oltava suora.

Pystytysohjeet sisältävät osaluettelon sekä seinäkaaviot. Tarkista paketin sisältö osaluettelon avulla ja ota pikimmiten yhteyttä jälleenmyyjäsi, mikäli osia puuttuu tai ne ovat viallisia.

Pystytystä aloitettaessa on hyvä lajitella osat aiotun pystytyspaikan lähistölle siten, että ympärille jää riittävästi työskentelytilaa.

1. Tarkista paketin sisältö
2. Käytä ohjeen osaluetteloa kirjataksesi puuttuvat tai vaurioituneet osat.
3. Tarvittaessa ota yhteyttä jälleenmyyjäsi.

Tuotteen osat ovat pakattuna suojaavaan muoviin ja sinetöity muovivanteilla. Kierrätä muovi, vanteet ja tukirimat noudattaen paikallisia suosituksia.



Monterings- och skötselanvisningar

Före monteringen

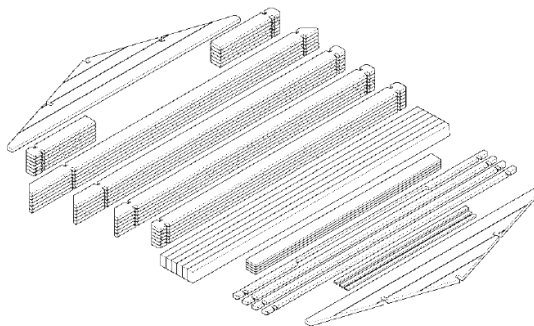
Färdigbearbetade lättstockar och andra delar har packats i förpackningsplast. Om inte byggnaden byggs upp genast, måste materialet lagras inomhus eller annars vältäckt. Förpackningsplasten ska inte tas bort. Ett lagrat föremål behöver lyftas upp ordentligt från marken för att förhindra markfuktigheten från att tränga in i paketen. Underlaget måste vara plant.

I början av den här monteringsinstruktionen finns det en lista med delar och ritningar över väggkonstruktionen, som förevisar vilka delar som hör till leveransen. Kontrollera innehållet med listan av delarna. Om någonting saknas eller är trasigt, kontaktas försäljaren omedelbart.

Sortera delarna i närheten av byggplatsen, så att det lämnar tillräckligt med rum att jobba runt omkring.

1. Kontrollera förpackningens innehåll
2. Använd listan över delar för att registrera eventuella delar som saknas eller är defekta.
3. Kontakta din återförsäljare vid behov.

Virket är packat i skyddande plast och beseglat med plastband. Återvinn plast, band och stödkäpparna enligt lokala anvisningar.



Monterings- og vedlikeholdsanvisning

Før montering

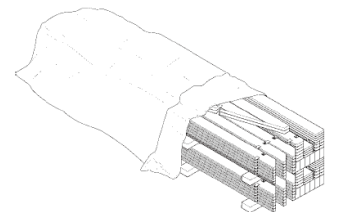
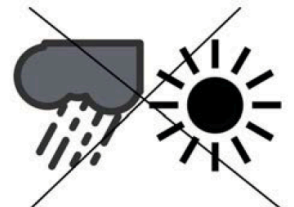
De ferdigbehandlede tømmerstokkene og andre deler er pakket i beskyttende emballasje. Hvis bygningen ikke settes opp med en gang, anbefales det å oppbevare produktet innendørs eller godt beskyttet. Beskyttelsesemballasjen skal ikke fjernes. Lagret vare skal heves godt over bakken for å beskytte mot bakkefuktighet. Varen skal lagres på plant underlag.

Monteringsanvisningen inneholder liste og tegninger over deler og veggkonstruksjoner. Innholdet i emballasjen skal kontrolleres mot listen over delene. Ta umiddelbart kontakt med din forhandler i tilfelle det mangler deler, eller delene er defekte.

Det lønner seg å sortere delene i nærheten av tiltenkt monteringssted, med god plass til å utføre arbeidet.

1. Sjekk innholdet i emballasjen
2. Bruk listen over delene for å notere manglende eller defekte deler.
3. Ta kontakt med din forhandler ved behov.

Lettstokkene er pakket i beskyttelsesplast og forseglet med plastbånd. Plasten, båndene og støttelektene skal resirkuleres i samsvar med lokale bestemmelser.



DK

Montage og vedligeholdelse

Inden montage

Bearbejdede stammer og andre dele er blevet pakket ind i beskyttende indpakning. Hvis hytten ikke samles med det samme, skal den opbevares indendørs eller på anden måde godt beskyttet indtil den skal samles. Pakken skal holdes væk fra jorden for at undgå opslugning af fugt og den skal opbevares på et plant underlag.

Samlingsinstruktionerne omfatter en stykliste og tegninger af vægkonstruktionerne. Du bedes tjekke alt indholdet i henhold til styklisten, og du skal kontakte din forhandler med det samme, hvis der mangler nogle dele, eller der er fejl ved nogen af delene.

Du skal sortere delene i nærheden af grunden, hvor hytten skal samles og man skal sørge for, at der er nok plads til at arbejde på.

1. Tjek pakkens indhold
2. Brug styklisten bagerst til at notere eventuelt manglende eller beskadigede dele
3. Kontakt din forhandler, hvis det er nødvendigt.

Tømmeret er pakket ind i plastik og er forseglet med plastikkanter. Genbrug plastikken, kanterne og de beskyttende bjælker nedenunder i henhold til lokale regler.

GB

Assembly and maintenance instructions

Before assembly

Machined logs and other parts have been packed into protective wrapping. If the item will not be constructed immediately, it should be kept indoors or otherwise well-protected until assembly. The package should be kept away from the ground in order to avoid absorbing moisture and be stored on a level base.

Building instructions include a part list and drawings of the wall constructions. Please check the contents in full with the help of the part list and contact your retailer immediately if something is missing or defective.

Please sort the parts near the planned building area leaving enough space for working.

1. Check contents of the package
2. Use the part list at the end to register any missing or damaged parts
3. Contact your retailer if necessary.

The timbers are packed in plastic and sealed with plastic rims. Recycle the plastic, rims and protecting beams underneath, according to local regulations.

FR

Les instructions de montage et de maintenance

Avant montage

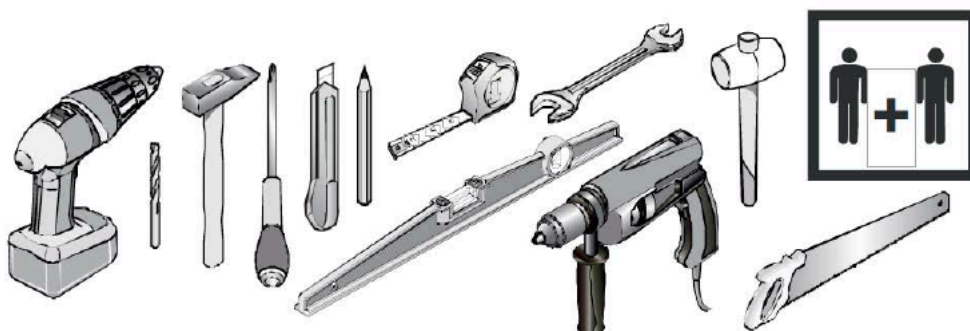
Les madriers et autres pièces ont été emballés dans une bâche protecteur. Si le produit n'est pas assemblé immédiatement, il est recommandé de le stocker à l'intérieur ou de bien le protéger jusqu'au jour du montage. Ne pas enlever la bâche protecteur. Le matériel stocké ne doit pas être posé directement sur le sol, ceci afin d'éviter à l'humidité de remonter dans le colis. Le colis doit être stocké sur une surface parfaitement plane.

Au début / à la fin de cette notice de montage vous se trouvent la liste des pièces et les schémas des murs, vous permettant ainsi une meilleure identification des dites pièces. Veuillez contrôler le contenu du colis à l'aide de la liste des pièces et contactez tout de suite votre revendeur s'il vous en manque ou si des pièces sont abîmées.

S'il vous plaît trier les pièces près de la zone de construction prévue en laissant assez d'espace pour travailler.

1. Vérifiez le contenu du paquet
2. Utilisez la liste des pièces à la fin pour répertorier des pièces manquantes ou endommagées
3. Contactez votre revendeur.

Les madriers sont emballés dans une bâche et ils sont immobilisés avec un cerclage en plastique. Recyclez la bâche d'emballage, le cerclage en plastique et les chevrons, selon la réglementation de traitement des déchets de votre commune.



Perustukset

Tärkein tekijä onnistuneelle pystytykselle on hyvin tehty perustus. Perustustapoja on monia, ja perustukset tulee tehdä perustusolosuhteiden mukaan. Suositeltavaa on käyttää asiantuntijaa apuna perustustapaa valittaessa ja suunniteltaessa. Perustuksista tulee tehdä erillinen suunnitelma tarvittaessa.

Pohjan tulee olla hyvin tasoitettu, vaakasuora, routimaton, painumaton ja riittävän kantava. Perustuksen ja rakennuksen pitää pysyä vaakasuorassa myös rakennuksen pystyttämisen jälkeen. Perustusta tehtäessä on varmistettava, että perustus ylittää routarajan alapuolelle, tai vaihtoehtoisesti on käytettävä esimerkiksi routasuojalevyjä routimisen estämiseksi.

Perustustavasta riippumatta alapohjan ja lattiarakenteiden riittävä tuulettuminen on ensiarvoisen tärkeää rakennuksen pitkäikäisyyden kannalta. Alapohjan tuulettuminen on helpointa varmistaa käyttämällä **pilariperustusta**. Rakennuksen tulee olla maasta irti vähintään 20 cm (tarvittaessa enemmän, riippuen olosuhteista), ja lisäksi on varmistettava, että esimerkiksi rakennuksen lähellä oleva kasvillisuus ei estä alapohjan tuulettumista.

Pilariperustusta käytettäessä perustuspuiden max. tukivälit (pilareiden väli):

- Perustuspuu 42-48x98 mm
-> tukiväli max. 150 cm
- Perustuspuu 36x60 mm
-> tukiväli max. 80 cm
- Perustuspuu 36x60 mm
lappeellaan -> tukiväli max. 60 cm

Rakennus voidaan perustaa myös esimerkiksi **betonilaattaperustukselle**, kun perustustyö tehdään asianmukaisesti ja huolehditaan, että maakosteus ei pääse nousemaan perustuksiin (kapillaarikatko) ja että betonilaatan ja alapohjan välinen tila tuulettuu kunnolla.

Tarvittaessa kysy neuvoa asiantuntijalta tai teetä perustukset alan ammattilaisella.

Perustuspuut kiinnitetään perustuksiin esimerkiksi kulmarauodoilla (ei sisälly toimitukseen). Perustusten ja perustuspuiden väliin on hyvä laittaa kattohuopakaistale tai muu eriste (ei sisälly toimitukseen) katkaisemaan kosteuden nousu perustuksista puuhun.

Grund

Den viktigaste faktorn för ett bra slutresultat är en välgjord grund. Det finns många grundläggningsmetoder, och fundament bör göras enligt grundläggningsförfållandena. Det rekommenderas att använda en expert för hjälp när man väljer och planerar grundmetoden. En separat grundplan skall göras vid behov.

Grunden ska vara väl utjämnt, horisontellt, frostfritt och tillräckligt bärande. Grunden och byggnaden ska förbli horisontella även efter att byggnaden är uppförd. När man gör grunden ska man se till att grunden når under frostnivån, eller alternativt ska man använda till exempel frostskyddsplåtar för att förhindra frost.

Oavsett grundläggningsmetod är tillräcklig ventilation av underlag och bjälklag av största vikt för byggnadens livslängd. Det är lättast att säkerställa ventilationen av golvkonstruktion genom att använda ett **plintfundament**. Byggnaden ska vara minst 20 cm från marken (mer vid behov, beroende på förhållandena), och det ska också säkerställas att till exempel växtlighet nära byggnaden inte hindrar ventilation av bjälklaget och golvet.

Vid användning av ett plintfundament får max. stödiintervall (plintavstånd) vara:

- Fundamentbalk 42-48x98 mm
-> stödiintervall max. 150 cm
- Fundamentbalk 36x60 mm
-> stödiintervall max. 80 cm
- Fundamentbalk 36x60 mm med flatsidan nedåt
-> stödiintervall max. 60 cm

Byggnaden kan även grundläggas på exempelvis **betongplatta** när grundarbetet är ordentligt utfört och man ser till att fukt från marken inte kommer in i grunden (kapillärbarriär) och att utrymmet mellan betongplattan och golvkonstruktionen är ordentligt ventilerat.

Fråga vid behov en expert om råd eller låt ett proffs lägga grunden.

Fäst grundbalkarna i fundamentet med till exempel vinkeljärn (ingår inte i leveransen). Det är värt att lägga till takfjällsremсор eller något annat isoleringsmaterial (ingår inte i leveransen) mellan grundbalkarna och grunden för att hålla fukten borta från träet.

Fundament

Den viktigste faktoren for et godt sluttresultat er et godt laget fundament. Det er mange fundamenteringsmetoder, og fundamentering bør lages i henhold til fundamenteringsforholdene. Det anbefales å bruke en ekspert for hjelp når du velger og planlegger den grunnleggende metoden. Det skal ved behov lages egen grunnplan.

Fundamentet skal være godt planert, horisontalt, frostfritt og tilstrekkelig bærende. Fundament og bygg skal stå vannrett også etter at bygget er oppført. Når du lager fundamentet må du sørge for at fundamentet når under frostnivå, eller alternativt må du bruke for eksempel frostsikringsplater for å hindre frost.

Uavhengig av fundamenteringsmetode er tilstrekkelig ventilasjon av underlag og bjelkelag av største betydning for byggets levetid. Det er lettest å sikre ventilasjon av gulvkonstruksjon ved å bruke et **punktfundament**. Bygget skal være minst 20 cm fra bakken (mer om nødvendig, avhengig av forholdene), og det skal også sikres at for eksempel vegetasjon nær bygget ikke hindrer utlufting av bjelkelag og gulv.

Ved bruk av punktfundament, maks. støtteintervall (punktavstand) være:

- Fundamentbjelke 42-48x98 mm
-> støtteintervall maks. 150 cm
- Fundamentbjelke 36x60 mm
-> støtteintervall maks. 80 cm
- Fundamentbjelke 36x60 mm med flat side ned -> støtteintervall maks. 60 cm

Bygget kan også fundamenteres på for eksempel en **betongplate** når grunnarbeidet er forsvarlig utført og det er sikret at fukt fra grunnen ikke kommer inn i fundamentet (kapillærbarriere) og at rommet mellom betongplaten og gulvstrukturen er skikkelig ventileret.

Spør eventuelt en ekspert om råd eller la en profesjonel legge grunnlaget.

Fest grunnbjelkene i fundamentet med f.eks. vinkeljern (følger ikke med i leveransen). Grunnbjelkene er grunnbehandlet, men det er likevel verdt å legge inn takfeltremсор eller annet isolerende materiale (følger ikke med i leveransen) mellom grunnbjelkene og grunnen for å holde fuktighet borte fra treverket.

Fundament

Den vigtigste faktor for et godt slutresultat er et vellavet fundament. Der er mange funderingsmetoder, og funderinger bør laves efter funderingsforholdene. Det anbefales at bruge en ekspert til hjælp ved valg og planlægning af den grundlæggende metode. Der skal laves en særskilt grundplan evt.

Fundamentet skal være godt nivelleret, vandret, frostfrit og tilstrækkeligt bærende. Fundament og bygning skal forblive vandret, selv efter bygningen er opført. Når du laver fundamentet, skal du sikre dig, at fundamentet når under frostniveauet, eller alternativt skal du bruge fx frostsikringsplader for at forhindre frost.

Uanset funderingsmetode er tilstrækkelig ventilation af underlag og gulvkonstruktionen af største betydning for bygningens levetid. Det er lettest at sikre udluftningen af gulvkonstruktionen ved at bruge et **søjlefundament**. Bygningen skal være mindst 20 cm fra terræn (mere evt. afhængig af forholdene), og det skal desuden sikres, at fx bevoksning nær bygningen ikke forhindrer udluftning af gulvkonstruktionen.

Ved brug af søjlefundament må max. støtteinterval (søjleafstand) være:

- Fundamentbjælke 42-48x98 mm
-> supportinterval max. 150 cm
- Fundamentbjælke 36x60 mm
-> støtteinterval max. 80 cm
- Fundamentbjælke 36x60 mm med den flade side nedad
-> supportinterval max. 60 cm

Bygningen kan også funderes på fx en **betonplade**, når fundamentsarbejdet er forsvarligt udført og det sikres, at fugt fra jorden ikke trænger ind i fundamentet (kapillærbarriere), og at mellemrummet mellem betonpladen og gulvkonstruktionen er korrekt ventileret.

Spørg eventuelt en ekspert til råd eller lad en professionel lægge fundamentet.

Fastgør fundamentbjælkerne på fundamentet for eksempel med vinkeljern (ikke inkluderet i leverancen). Fundamentbjælkerne er beskyttende behandlet, men det er alligevel klogt at lægge en bane af tagpap eller anden isolering (ikke inkluderet i leverancen) mellem fundamentet og fundamentbjælkerne for at hindre fugt i at trænge fra fundamentet til træet.

Foundation

The most important factor for a successful result is a well-made foundation. There are many foundation types, and the type should be chosen according to the foundation conditions. It is recommended to use an expert for help when choosing and planning the foundation type. A separate foundation plan must be made, if necessary.

The base must be well leveled, horizontal, frost-free, sag-free and sufficiently load-bearing. The foundation and the building must remain horizontal even after the building is built up. When making the foundation, it must be ensured that the foundation reaches below the frost level. Alternatively, for example, frost protection plates can be used for preventing frost.

Regardless of the foundation type, adequate ventilation of the floor structures is important in terms of the building's longevity. It is easiest to ensure the ventilation of the floor structures by using a **pillar foundation**. The building must be at least 20 cm off the ground (more if necessary, depending on the conditions), and it must also be ensured that, for example, vegetation near the building does not prevent ventilation of the floor structures.

When using a pillar foundation, the max. support intervals (pillar spacing):

- Foundation beam 42-48x98 mm
-> support interval max. 150 cm
- Foundation beam 36x60 mm
-> support interval max. 80 cm
- Foundation beam 36x60 mm the flat side down
-> support interval max. 60 cm

The building can also be founded on a **concrete slab foundation**, for example, when the foundation work is done properly, and care is taken to ensure that moisture from the ground does not get into the foundations (capillary break) and that the space between the concrete slab and the floor is properly ventilated.

If necessary, ask an expert for advice or have the foundations laid by a professional.

Fasten the foundation beams to the foundation, for example with angle irons (not included). The foundation beams are protection treated but it is advisable to add a roofing felt strip (not included) or another insulator between the foundation and the beams to stop moisture from the foundation penetrating the timber.

Fondation

Le facteur le plus important pour un résultat réussi est une fondation bien faite. Il existe de nombreux types de fondations et le type doit être choisi en fonction des conditions des fondations. Il est recommandé de faire appel à un expert pour vous aider lors du choix et de la planification du type de fondation. Un plan de fondation séparé doit être établi, si nécessaire.

Le support doit être bien nivelé, horizontal, hors gel, sans affaissement et suffisamment porteur. Les fondations et le bâtiment doivent rester horizontaux même après la construction du bâtiment. Lors de la réalisation des fondations, il faut veiller à ce que celles-ci se situent en dessous de la ligne de gel. Alternativement, par exemple, des plaques de protection contre le gel peuvent être utilisées pour empêcher le gel.

Quel que soit le type de fondation, une ventilation adéquate des structures de plancher est importante pour la longévité du bâtiment. Il est plus simple d'assurer la ventilation des structures de plancher en utilisant une **fondation sur piliers**. Le bâtiment doit être à au moins 20 cm du sol (plus si nécessaire, selon les conditions), et il faut également s'assurer que, par exemple, la végétation à proximité du bâtiment n'empêche pas la ventilation des structures de plancher.

Lors de l'utilisation d'une fondation sur piliers, le maximum. intervalles de support (espacement des piliers) :

- Poutre de fondation 42-48x98 mm
-> intervalle d'appui max. 150 cm
- Poutre de fondation 36x60 mm
-> intervalle d'appui max. 80 cm
- Poutre de fondation 36x60 mm le côté plat vers le bas
-> intervalle d'appui max. 60 cm

Le bâtiment peut également être fondé sur une **fondation en dalle de béton**, par exemple lorsque les travaux de fondation sont correctement effectués et que l'on veille à ce que l'humidité du sol ne pénètre pas dans les fondations (rupture capillaire) et que l'espace entre les fondations soit dalle de béton et le sol est bien ventilé.

Si nécessaire, demandez conseil à un expert ou faites poser les bases par un professionnel.

Fixez les solives de fondation aux fondations avec par exemple des chevilles (non livrées). Les solives sont traitées avec un produit de protection bois.

FI**Ovet ja ikkunat**

Oven sivukarmien etäisyyden toisistaan täytyy olla alhaalla täsmälleen sama kuin ylhäällä. Oven/ovien toimivuuden kannalta on ehdottoman tärkeää, että mökki, ja samalla ovenkarmi, on täysin vaakasuorassa. Jos ovi tai ikkuna ei tunnu istuvan aukkoonsa kunnolla, tarkista pohjan ja rakennuksen vaakasuoruus. Ovet ja ikkunat toimivat kunnolla vain, kun nämä asiat ovat kunnossa. Tarvittaessa nosta liian alhaalla olevaa mökin nurkkaa kiilaamalla.

Mallista riippuen tarvikepussi voi sisältää oven säätämiseen tarkoitettuja säätölevyjä. Oven asentoa ja etäisyyttä sivukarmista voidaan tarvittaessa muuttaa asentamalla säätölevy (tarvittaessa useampi) saranalevyn/levyjien alle. Jos ovesa/ikkunassa on tappisaranat, niitä voidaan säätää pyörittämällä oven/ikkunan ja/tai karmin saranoita joko sisään- tai ulospäin tarpeen mukaan.

Ole tarkkana, että asennat ikkunan oikein päin. Väärinpäin asennettu sivusaranoitu ikkuna putoaa saranoiltaan, kun se avataan. Yläsaranoitu ikkuna asennetaan saranat ylöspäin. Huomaa, että se saattaa pudota saranoiltaan, jos sitä avataan liikaa tai jos ikkunan aukkipitolaite ei ole paikallaan. Kiristä oven ja ikkunan helojen ja lukon ruuvit kevyesti käsityökaluin.

SV**Dörr och fönster**

Distansen mellan dörrrens sidokarmar måste vara exakt densamma både uppe och nere. Både stugan och dörrkarmen måste vara helt vågräta för att dörren/dörrarna skulle fungera ordentligt. Om dörren eller fönstret inte tycks passa ordentligt i öppningen, kontrollera att grunden och stugan är vågräta. Dörrarna och fönstren fungerar väl endast när detta är ok. Om ett av stugans hörn har sjunkit ned kan det kilas uppåt.

Beroende på modell kan tillbehörspåsen innehålla justeringsplåtar för gångjärnen. Vid behov kan dörrrens ställning och avstånd från sidokarmen justeras genom att montera en eller flera justeringsplåtar under gångjärnsskivan/skivorna. Några modeller har gångjärn som kan justeras genom att skruva gångjärnet inåt eller utåt enligt behov.

Fönstren måste installeras på rätt sätt. Om ett fönster med gångjärn på sidan installeras upp och ner, faller det av gångjärnen när det öppnas. Ett fönster med gångjärnen högst uppe måste installeras med gångjärnen uppåt. Observera att det kan falla av gångjärnen om det öppnas för mycket eller om anordningen som håller fönstret öppet inte är på plats. Dra åt skruvarna på dörr- och fönsterbeslagen och låset lätt med handverktyg.

NO**Dør og vindu**

Avstanden mellom dørsidekarmene må være nøyaktig den samme både oppe og nede. Både huset og dørkarmen må være hele horisontale for at døren/dørene skal fungere ordentlig. Hvis ikke det virker som om døren eller vinduet passer ordentlig inn i åpningen, sjekk at fundamentet og huset er vinkelrette. Dørene og vinduene fungerer godt bare når dette er i orden. Hvis ett av hjørnene i bygningen har sunket, kan det kiles oppover.

Avhengig av modell kan tilbehørsposen inneholde justeringsplater for hengslene. Om nødvendig kan dørens posisjon og avstand justeres fra sidekarmen ved å montere en eller flere justeringsplater under hengselskiven(e). Noen modeller har hengsler som kan justeres ved å skru hengslet innover eller utover etter behov.

Vinduet må installeres på riktig måte. Hvis et vindu med hengsler på siden installeres opp-ned, faller det av hengslene når det åpnes. Et vindu med hengsler høyest oppe, må installeres med hengsler oppe. Vær oppmerksom på at det kan falle av hengslene hvis det åpnes for mye, eller hvis anordningen som holder vinduet oppe ikke er på plass.

Stram skruene på døren og vindusbeslagene og låsen lett med håndverktøy.

DK**Dør og vindue**

Indbyrdes afstand mellem dørsi-dekarmene skal være nøjagtig ens forneden og foroven. Husk, at det er yderst vigtigt for dørens/dørenes funktion, at bygningen og dørkar-men er fuldstændig vandret. Hvis døren eller vinduet ikke ser ud til at sidde godt i åbningen, tjekkes om bunden og bygningen er i vinkel.

Døre og vinduer fungerer kun ordentligt, hvis disse ting er i orden. Løft om nødvendigt bygningshjør-net, der ligger for lavt, med en kile.

Afhængig af modellen kan tilbe-hørsposen indeholde justeringspla-der til hængslerne. Om nødvendigt kan dørens position og afstand fra sidekarmen justeres ved at montere en eller flere justeringsplader under hængselsskiven(e). Nogle modeller har hængsler, der kan justeres ved at skrue hængslet ind eller ud efter behov.

Tjek omhyggeligt, at vinduet vender den rette vej. Et forkert monteret, sidehængslet vindue falder af hængslerne, når det åbnes. I et vindue, som hængsles i toppen, monteres hængslerne opad. Husk, at vinduet falder af hængslerne, hvis det åbnes for meget, eller hvis klinken ikke er monteret. Stram skruerne på dør- og vinduebesla-gene og låsen let med håndværktøj.

GB**Door and window**

The distance between sides of the door frame must be exactly the same at the top and the bottom. It is very important that the cabin and the door frame are completely level to allow the door(s) to function properly. If the doors or windows do not seem to fit correctly in the opening, check the level of the foundation and the level of the building. These components will not function properly if they do not sit level. If necessary pack up the low corner to correct this fault.

Depending on the model, the accessory bag may contain adjustment plates for the hinges. If necessary, the position and distance of the door from the side frame can be adjusted by mounting one or more adjustment plates under the hinge(s). Some models have hinges that can be adjusted by screwing the hinge inwards or outwards as needed.

Be careful to install windows the right way up. Windows with hinges on the side assembled upside down will fall from the hinges when opened. Some windows are to be assembled with hinges at top. Avoid opening such too much, because it might also loosen from the hinges. Lightly tighten the screws on the door fittings and lock with hand tools.

FR

Toutefois il est recommandé d'ajou-ter une bande de feutre bitumeux (non livrée) ou un autre matériel isolant entre les fondations et les solives pour empêcher l'humidité de remonter du sol vers le bois massif de la construction.

Porte et fenêtre

Les intervalles entre les montants latéraux doivent être exactement identiques au dessus et au dessous. Souvenez-vous pour permettre à la porte de fonctionner correc-tement, il est impératif que l'abri et le cadre de la porte ou des portes soient parfaitement de niveau et d'équerre. Si la porte ou la fenêtre semble ne pas vouloir se placer cor-rectement dans l'ouverture, vérifiez que le bâtiment est de niveau. Les menuiseries fonctionnent cor-rectement uniquement lorsque le bâtiment est de niveau. Si néces-saire soulevez un coin de la maison et placez-y une cale en bois traité.

Faites attention à installer la fenêtre dans le bon sens. Une fenêtre mon-tée à l'envers tomberait de la char-nière, une fois ouverte. Les fenêtres avec des charnières placées en haut seront posées avec les charnières vers l'extérieur. Évitez d'ouvrir trop cette dernière, elle pourrait alors se déboîter des charnières d'avant plus si l'entrebâilleur n'a pas été instal-lée. Serrez légèrement les vis des ferrures de porte et verrouillez avec des outils manuels.

FI

Katto- ja lattialaudat

Katto- ja lattialaudan takaosa on normaalisti vajaasärmäinen, ja tämä ei ole vika vaan kuuluu tuotteeseen. Ole tarkkana, että käytät oikeita lautoja, sillä kattolautoissa on samanlainen profiili kuin lattialautoissa.

Katto- ja lattialauta elää ilmankosteuden mukaan jonkin verran, joten jokaisen laudan väliin täytyy jättää pieni rako (1-1,5 mm). Kattolaudat asennetaan sileä puoli alaspäin eli mökkiin päin ja urat ylöspäin.

Katemateriaali

Jos toimitukseen kuuluu katemateriaali, on se asennettava välittömästi katon valmistuttua. Jos toimitukseen ei kuulu katemateriaalia, tulee katto suojata heti katon valmistuttua ja asentaa varsinainen katemateriaali viipymättä. Rakennus on tarkoitettu katettavaksi kevyellä katemateriaalilla. Suosittelemme huopa- tai peltikatetta normaali harjakattoisiin malleihin. Tasakattoisiin malleihin tulee käyttää liimautuvaa rulla-huopaa tai optimiratkaisuna EPDM katetta. Seuraa asennuksessa katemateriaalin toimittajan ohjeita.

Myrskyvarmistus

Koville tuulille ja myrskyille alttiilla rakennuspaikoilla mökin kiinnittäminen perustuksiin ja katon kiinnittäminen mökkiin täytyy tehdä erityisen huolellisesti. Tämä saattaa vaatia erityiskiinnitystarvikkeita, jotka eivät sisälly toimitukseen.

SV

Tak- och golvbrädor

Vankant och hyvelspår som normalt förekommer på baksidan av tak- och golvbrädorna tillhör produkten och är inget fel. Var noggrann att använda rätta brädor eftersom takbrädorna har samma profil som golvbrädorna.

Tak- och golvbrädorna rör sig beroende på luftfuktigheten och därför måste man lämna en 1-1,5mm springa mellan varje bräda. Takbrädorna fästs med den släta sidan neråt (mot stugan) och spåren uppåt.

Takmaterial

Om leveransen innehåller takmaterial, måste det monteras omedelbart efter att takbrädorna har installerats. Om leveransen inte innehåller takmaterial, måste taket skyddas så snart det är färdigt och det slutliga takmaterialet måste monteras så snart som möjligt. Taket bör täckas med ett lätt takmaterial. Vi rekommenderar shingel, takpapp eller plåttak för tak med lutning. För modeller med plana tak rekommenderar vi takpapp eller optimalt EDPM-tätskikt. Följ anvisningarna som följer med takmaterialet.

Stormsäkring

Vid blåsiga och stormiga byggnadsplatser är det viktigt att man fäster stugan ordentligt i grunden och att man fäster taket ordentligt i stugan. Detta kan kräva extra utrustning som inte inkluderas i leveransen.

NO

Tak- og gulvbordene

Vannkant og høvelspor som normalt forekommer på baksiden av tak- og gulvbordene, hører med på produktet og er ingen defekt. Vær nøye med å bruke rette bord, da takbordene har samme profil som gulvbordene.

OBS! Tak- og gulvbordene beveger seg uavhengig av luftfuktigheten. Derfor må man legge inn en avstand på 1 – 1,5 mm mellom hvert bord. Takbordene festes med glatt side nedover (mot huset) og sporene oppver.

Takmateriale

Hvis leveransen inneholder takmateriale, må det monteres straks etter at takbordene er montert. Hvis ikke leveransen inneholder takmateriale, må taket beskyttes straks det er ferdig og det endelige takmaterialet må monteres så snart som mulig. Taket bør dekkes med et lett takmateriale. Vi anbefaler shingel, takfilt eller blikktak for gavltak. For modeller med flat tak anbefaler vi takfilt eller EPDM takbelegg. Følg leverandørens anvisninger.

Stormsikring

På byggeplasser som er utsatt for vind og storm, er det viktig at man fester huset ordentlig på grunnen og at man fester taket godt. Dette kan kreve ekstra utstyr som ikke er inkludert i leveransen.

DK

Tag- og gulvbrædder

Tag- og gulvbrættets bagside er normalt vankantet, hvilket ikke er fejl, men hører til produktet. Sikr, at det er de rigtige brædder du bruger, da tagbrædderne har samme profil som gulvbrædderne.

Brædderne arbejder en smule efter luftfugtigheden, så der skal være en lille sprække (1-1,5 mm) mellem alle brædderne. Tagbrædderne monteres så det glatte side vender nedad (mod huset) og rillene opad.

Dækmateriale

Hvis leverancen omfatter materialet til tagdækning, skal det monteres straks efter montering af taget. Hvis leverancen ikke omfatter materialet til tagdækning, skal taget beskyttes straks efter færdigmontering og der skal uden forsinkelse sørges for tagdækning. Bygningen er beregnet til at blive dækket med let materiale. Vi anbefaler grus, tagpap eller bliktag til taget. Til modeller med fladt tag anbefaler vi tagpap eller EPDM tag. Følg instruktionerne givet af fabrikanten.

Stormsikring

På steder, der er udsat for vind og storm, skal husets fastgørelse på fundamentet og tagets fastgørelse på huset udføres meget omhyggeligt. Dette kan kræve specielt fastgørelsestilbehør, som ikke er inkluderet i leverancen.

GB

Roof and floor boards

It is normal that the back side of the roof and floor boards has wane on it. It is not a defect but a characteristic of the product. Roof boards and floor boards have the same profile, therefore make sure you are using right boards for right purpose.

The boards will expand and contract depending upon the amount of moisture in the air, so leave a space of 1-1.5mm between each board. Roof boards are assembled the flat side downwards and the side with furrows upwards.

Covering material for roof

Covering material for the roof must be installed immediately. If this is excluded, temporary protection is required. Only light material are suitable roof coverings. We recommend shingles, roofing felt or tin roof for gable roofs. For models with plane roof, we recommend roofing felt or EPDM roofing. Follow the instructions supplied by the provider.

Protection against storm

Fasten the roof to the building and the cabin to the foundation and take special care in open areas where there is the possibility of heavy winds and storms. You will need extra fastening material excluded from the delivery.

FR

Voliges et le plancher

Il est normal que le dessous des lames de plancher soit flache. Ce n'est pas un défaut mais une particularité du produit. Veuillez d'utiliser des bonnes lames, car les voliges ont le même profil que les lames de plancher.

Les lames et les voliges travaillent en fonction l'humidité de l'air, vous devez donc laisser un peu de jeu (1 -1,5mm) entre chaque lame de plancher et volige. Vous devez poser les voliges avec un côté lisse vers l'intérieur du bâtiment, et le côté avec les rainures vers l'extérieur.

Le matériel de couverture du toit

Le matériel de couverture du toit doit être installé immédiatement, qu'il soit inclus ou non. S'il est exclu, le toit doit être protégé et vous devez poser la couverture dès la livraison. Le bâtiment est prévu pour supporter seulement des matériaux légers. Nous recommandons une couverture toit type feutre bitumée ou la tôle pour les toits à deux pentes. Pour les modèles à toit plat, nous recommandons une couverture toit type feutre bitumée autocollante ou la couverture EPDM. Suivez les instructions de votre fournisseur matériel couverture.

Protection contre la tempête

Dans les endroits enclins aux vents violents, il faut fixer le toit au bâtiment et la maison aux fondations avec un beaucoup de soin. Vous pouvez avoir besoin de matériel de fixation supplémentaire, ce matériel n'est pas inclus dans la livraison.

Pintakäsittely

Tuotepaketeissa oleva puutavara on käsittelemätöntä, paitsi perustuspuut ja terassilaudat, joihin on käytetty siveltävää puunsuoja-ainetta. Rakennuksen pintakäsittely on tehtävä viipymättä heti rakennuksen pystytyksen jälkeen sään ja olosuhteiden niin salliessa. Ensimmäinen käsittely on tehtävä homehtumista ja sinistymistä ehkäisevällä värittömällä puunkyllästysaineella eli pohjusteella.

Tämän jälkeen tehdään pintakäsittely joko kuultavalla puunsuojalla tai peittävällä maalilla. Paras lopputulos saavutetaan, kun rakennus pintakäsitellään kahteen otteeseen. Ensimmäinen pintakäsittely kannattaa tehdä silloin, kun mökki on pystytetty ja olosuhteet ovat suotuisat. Toinen käsittely tehdään seuraavana vuonna alkukesästä, kun ilmankosteus on alimmillaan ja puu mahdollisimman kuivaa. Tällöin saadaan peitetyksi mahdolliset kuivumisraidat paneelien saumoissa.

Kaikkien käytettävien pintakäsittelyaineiden ja maalien suhteen on tarkistettava, että ne ovat hengittäviä ja hirsipintojen käsittelyyn ja maalaukseen sopivia. Kysy neuvoa käsittelyaineen myyjältä. Hengittämättömän kalvon muodostavaa maalia ei saa käyttää. Noudata työskentelyssä käsittelyaineen valmistajan ohjeita. Käsiteltävän puun ja käsittelyolosuhteiden tulee olla kuivat.

Rakennus tulee käsitellä viipymättä myös sisältä sisäpinnoille tarkoitetulla pintakäsittelyaineella, nurkat ja muut saumat erityisen huolellisesti. Myös ovet ja ikkunat on käsiteltävä molemmin puolin.

Pintakäsittelystä huolimatta saattaa kosteutta päästä tulemaan rakennuksen sisälle nurkista, oksankohdista, halkeamista ja osien liitoskohdista. Tarvittaessa estä tämä esimerkiksi silikonin avulla.

Skyddsbehandling

Virket som används för dessa produkter är obehandlat, förutom grundbalkarna och terassbrädorna, som har blivit behandlade med skyddsmedel. Ytbehandling av byggnaden bör göras omedelbart efter att man uppfört byggnaden men så att väder och förhållanden tillåter detta. Första behandlingen bör göras med ett färglöst träimpregneringsmedel som förhindrar mögel och blånadsvamp.

Efter detta gör man en ytbehandling antingen med en transparent bets eller med en täckande målfärg. Det bästa resultatet uppnås när byggnaden ytbehandlas två gånger. Den första ytbehandlingen bör göras när stugan har uppförts och förhållandena är gynnsamma. Den andra behandlingen utförs året efter i början av sommaren, då luftfuktigheten är som lägst och träet är så torrt som möjligt. I detta fall täcks möjliga torkränder i sömmarna på panelerna.

Kontrollera alla ytbehandlingsmedel som används, så att de andas och är avsedda för behandling eller målning av timmerytor. Fråga råd av personalen som säljer behandlingsmedlet. Målfärg som bildar en tät hinna som inte andas får inte användas. Följ tillverkarens anvisningar i arbetet med behandlingsmedel. Trä som behandlas skall vara torrt och arbetsförhållandena måste vara torra.

Byggnaden bör också behandlas. Byggnaden ska även behandlas från insidan med ett ytbehandlingsmedel avsett för invändiga ytor utan dröjningsmål, hörn och andra sömmar med särskild omsorg. Dörrar och fönster ska behandlas från båda sidorna.

Trots skyddsbehandlingen kan fukt tränga in i hörn, kvistar, sprickor eller fogar. Vid behov kan detta förhindras med till exempel silikon.

Beskyttende behandling

Trevirke som brukes for produksjon av produktene er ikke blitt behandlet, med unntak av fundamentbjelker, som er impregnerert mot blåved og mugg. Beskyttende behandling/maling av bygningen må utføres to ganger med beskyttende middel mot blåved og mugg (be forhandleren av det beskyttende middelet om råd) umiddelbart etter at bygningen er oppført. Hvis malingen som du foretrekker ikke inneholder beskyttelsesmidler mot blåved og mugg, bør tømmerstokkene behandles tilsvarende før maling. Hvis du bruker maling, påse at den er egnet for tømmerflater, og danner ikke en såkalt plastoverflate. Be om ytterligere informasjon hos din lokale malingsforhandler. Husk at det beste resultatet oppnås hvis behandlingen utføres i tørt vær. Trevirke må være tørt.

Det beste resultatet oppnås når bygningen overflatebehandles to ganger. Den første overflatebehandlingen bør gjøres når hytta er bygget og forholdene er gunstige. Den andre behandlingen utføres året etter på forsommeren, når fuktigheten er som lavest og treverket er så tørt som mulig. I dette tilfellet er mulige tørkestrenger dekket i sømmene på veggpanelerne.

Bygningens indre overflater må behandles med overflatebehandlingsmidler som er egnet for innvendige overflater. Hvis du ikke maler eller toner det indre av hytta, må du beskytte de indre overflatene med et fargeløst beskyttelsesmiddel som er egnet for denne bruken. Vær spesielt forsiktig når du overflatebehandler innvendige hjørner. Behandlingen både ute og inne må gjentas regelmessig i henhold til instruksjonene fra produsenten av det aktuelle beskyttelsesmiddelet. Dører og vinduer må behandles på begge sider.

Til tross for den beskyttende behandlingen, kan fukt trenge inn i hjørner, kvister, sprekker eller skjøter. Ved behov kan dette forhindres med f.eks. silikon.

DK**Overfladebehandling**

Træet der er brugt til produkterne er ikke blevet behandlet, undtagen fundamentbjælkerne og terrassebjælkerne, som er blevet behandlet mod mug. Hytten skal regelmæssigt overfladebehandles med et træbeskyttelsesmiddel, som beskytter mod skimmelsvamp og blå misfarvning.

Det bedste resultat opnås, når bygningen overfladebehandles to gange. Den første overfladebehandling skal udføres, når hytten er bygget, og betingelserne er gunstige. Den anden behandling udføres det følgende år i den tidlige sommer, når fugtigheden er som lavest, og træet er så tørt som muligt. I dette tilfælde dækkes mulige tørringsstriber i bjælkens sømme. Hvis farven, som du foretrækker ikke indeholder behandling mod mug, skal de behandles inden de males. Hvis du bruger maling, skal du sikre at det er egnet til tømmeroverflader, og at det ikke danner en såkaldt plastikoverflade. Bed om yderligere oplysninger fra din lokale forretning. De første to behandlinger skal udføres så snart hytten er færdigmonteret. Det bedste resultat opnåes ved at foretage behandlingen under tørre forhold. Træt skal være tørt. Indersiden af hytten, specielt hjørnerne, skal også behandles med et træbeskyttelsesmiddel beregnet til indvendige overflader, og også denne behandling skal foregå med regelmæssige mellemrum. Døre og vinduer skal behandles på begge sider.

Uanset beskyttelse kan fugt trænge ind gennem bygningens hjørner, knaster, revner og samlinger. Dette kan hindres for eksempel med silikone, når det kræves.

GB**Protection treatment**

The timber used for these products has not been treated, with the exception foundation beams and terrace boards, that has been treated against blue stain and moulding. Protection treatment of the building must be performed immediately after erecting the cabin as soon as the weather is suitable for it. The first treatment should be done with a with a colorless wood preservative that prevents the formation of mold and blue stain.

After this, a surface treatment is done either with a transparent stain or with an opaque target paint. The best result is achieved when the building is treated twice. The first treatment should be done when the building has been built and the conditions are favorable. The second treatment is carried out the following year early in the summer, when the humidity is at its lowest and the wood is as dry as possible. In this case, possible drying stripes in the seams of the panels are covered.

As paint can be used transparent glaze or paint. Make sure the glaze/paint you are about to use is suitable for log surfaces, and does not form a so-called plastic, non-breathing surface. Ask for more information from your local paintshop. The wood must be dry when it is treated, and the working conditions as well.

Also the interior of the building must be treated with wood preservative intended for interior surfaces, the inner corners especially carefully. Doors and windows must be treated from both sides.

Despite treatment, moisture can get in through corners, knots, splits and joints of the parts. This can be prohibited with silicon, if needed.

FR**Traitement de protection**

Le bois utilisé pour les produits n'a pas été traité, à l'exception des solives et les lames de plancher de la terrasse, qui ont été badigeonnées avec un produit protectif. C'est pourquoi il est recommandé de traiter votre abri de jardin tout de suite après le montage avec une lasure protectrice anti-bleuissement et anti-cryptogames.

Après cela, un traitement de surface est effectué soit avec une teinture transparente, soit avec une peinture cible opaque.

Le meilleur résultat est obtenu lorsque le bâtiment est traité en surface deux fois. Le premier traitement de surface doit être effectué une fois le chalet construit et les conditions favorables. Le deuxième traitement est effectué l'année suivante en été, lorsque l'humidité à l'équilibre est à son plus bas et que le bois est aussi sec que possible. Dans ce cas, d'éventuelles rayures de séchage sont recouvertes dans les coutures des bûches.

Pour la peinture on peut utiliser une lasure pour le bois transparente brillant ou de la peinture couvrante pour le bois. Si vous utilisez de la peinture, assurez-vous qu'elle est adaptée pour le madrier, et qu'il ne forme pas d'une soi-disant surface en plastique. Demandez plus d'informations à votre conseiller peinture local. Deux couches de traitement de protection ou de peinture doivent être appliquées juste après avoir monté l'abri. Suivez les instructions du fabricant du traitement. Un meilleur résultat sera obtenu dans des conditions sèches. De plus, l'intérieur du bâtiment doit être traité sans délai avec un produit de préservation du bois destiné aux surfaces intérieures, les angles intérieurs et autres joints avec une attention particulière. Les portes et les fenêtres doivent être traitées des deux côtés.

Malgré le traitement, l'humidité peut entrer dans les angles, les noeuds, les fentes et les emboîtements des pièces. Si cela s'avère nécessaire, vous pouvez appliquer de la silicone.

FI**Huoltotoimet**

Mökin turvallinen ja pitkäikäinen käyttö edellyttää osien kiinnityksen ja kunnan säännöllistä tarkistamista ja tarvittaessa huoltamista (erityisesti kattorakenteet, katemateriaali, ovet ja ikkunat, mökin kiinnitys perustuksiin, myrskyvarmistus, pintakäsittely). Tarkistamisen ja huollon laiminlyönti voi vahingoittaa rakennusta tai aiheuttaa mökin käyttäjälle turvallisuusrisin.

Pintakäsittelyn kunnan säännöllinen tarkistaminen ja tarvittaessa uusiminen on tärkeää. Seuraa erityisesti ovien ja ikkunoiden ja niiden karmien alaosa, puun päätypintoja ja kovalle kulutukselle joutuvia osia. Tarkista ovien ja ikkunoiden toimivuus ja säädä saroja tarvittaessa. Tarkista myös ovien ja ikkunoiden silikonisaumojen kunto ja uusi ne tarvittaessa.

Erityisen tärkeää on varmistaa, että ilmanvaihto on kunnossa ja että pohjan tuuletus toimii kunnolla.

Suosittelavaa on asentaa tuuletusriilät (ei sisälly toimitukseen) seinien yläosaan, jotta ylimääräinen kosteus pääsee rakennuksesta ulos.

Poista rakennuksen katolle kertyvä lumi säännöllisesti.

Työkalut

Pystytystä varten tarvitaan vasara, porakone, ruuvinväännin eri profiileilla, vesivaaka, rullamitta, liimaa ja saha. On suositeltavaa että pystytyksessä on joku auttamassa. Tarkista viranomaisilta rakennusluvan tarve. Huomioithan että pystytys edellyttää hieman osaamista. Tarvittaessa pyydä apua ammattilaiselta.

Turvallisuus

Käytä työskennelläsi tarvittavia suojavarusteita. Pidä lapset poissa rakennustyömaalta ja noudata aina kansallisia turvallisuusmääräyksiä.

Materiaalimääritykset

Puu on luonnonmateriaalia, joten oksat, oksaryhmät, halkeamat, oksissa olevat hiushalkeamat, pihkaisuus ja kiertyminen ovat puulle ominaisia ja asiaankuuluvia piirteitä. Tämä tarkoittaa, että irronneet oksat tai oksanreiät reunoissa, pihkaviat, oksahalkeamat, kuivumishalkeamat ja hiushalkeamat, jotka eivät vaikuta rakenteeseen, sekä kiertyminen, edellyttäen, että kiertyneet osat ovat yhä käyttökelpoisia, ovat hyväksyttäviä.

SV**Skötsel**

Ett tryggt och långvarigt bruk av stugan förutsätter regelbunden kontroll av delarnas fästen och skick samt underhåll vid behov (gäller speciellt takkonstruktion, takmaterial, dörrar och fönster, stugans fastsättning till grunden, stormsäkring, skyddsbehandling). Försummelse av kontroll och underhåll kan skada byggnaden eller utgöra en säkerhetsrisk för användaren.

Regelbunden kontroll av skyddsbehandlingen och förnyelse vid behov är viktigt. Kontrollera speciellt nedre delarna av dörrar och fönster och deras karmar, ändrar av delarna och delar som utsätts för kraftig förslitning. Kontrollera dörrarnas och fönstrens funktion och justera gångjärnen vid behov. Kolla också silikonfogarna hos dörrar och fönster och förnya dem vid behov. Speciellt viktigt är det att se till att stugans och grundens ventilation fungerar väl.

Det rekommenderas att installera ventilationsgaller (ingår inte i leveransen) högst upp på väggarna för att låta extra fukt komma ut från stugan.

Avlägsna regelbundet snön som samlats på taket.

Verktyg

För montering behövs hammare, bormaskin, skruvdragare med olika profiler, vattenpass, måttband, skiftnyckel, lim samt såg. Vi rekommenderar att någon är med och hjälper till med monteringen. Kontrollera med myndigheterna behovet av byggnadstillstånd. Notera att monteringen kräver lite erfarenhet. Vid behov, be hjälp av en yrkeskunnig.

Säkerhet

Ta hand om säkerheten och följ alltid nationella säkerhetsrekommendationer. Håll barnen borta från arbetsplatsen.

Materialdefinitioner

Trä är ett naturligt material med uppenbara och tillhörande egenskaper, såsom kvistar och kvistgrupper, sprickor, hårfina sprickor i kvistar, kåda och vridkraft. Detta innebär att lösa kvistar eller kvisthål i kanterna, kvistsprickor, torrsprickor och hårfina sprickor, som inte påverkar konstruktionen är godtagbara. Även vridna delar, om dessa fortfarande är användbara, och käddefekter kan även godtas.

NO**Vedlikehold**

Sikker og langvarig bruk av hytta forutsetter regelmessig ettersyn av fester og delenes tilstand samt vedlikehold ved behov. Særlig takkonstruksjoner, takmaterialer, dører og vinduer, hyttas feste til fundamentet, stormsikring og overflatebehandling skal kontrolleres jevnlig. Forsømmelse av kontroll og vedlikehold kan føre til skade på bygningen eller sette brukernes sikkerhet i fare.

Det er viktig å ha regelmessig ettersyn av overflatenes tilstand og fornye dem ved behov. Særlig skal man følge med nedre deler av dører, vinduer og vinduskarmen, overflater på ender av treet og deler som utsettes for hard slitasje. Dørenes og vinduenes funksjon skal kontrolleres og hengslene justeres ved behov. Også tilstanden til silikonfogene i dører og vinduer skal sjekkes og fornyes ved behov. Det er særdeles viktig å sikre at ventilasjonen i hytta og bjelkelaget fungerer.

Vi anbefaler at du installerer ventilasjonsluker (følger ikke med i leveransen) høyest opp på gavltrekantene for å la ekstra fukt komme ut av huset.

Fjern snøen fra taket regelmessig.

Verktøy

Til oppsetting av bygget trengs hammer, boremaskin, skrumaskin med ulike profiler, vater, målebånd, fastnøkkel, lim og sag. Det anbefales å ha en medhjelper i arbeidet med oppsetting. Behov for byggetillatelse skal sjekkes hos lokale myndigheter. Merk at montering av bygget forutsetter noe kyndighet. Be om profesjonell assistanse ved behov.

Sikkerhet

Ta vare på sikkerheten på byggeplassen og følg alltid nasjonale sikkerhetsforskrifter. Hold barn unna byggeplassen.

Materialedefinisjoner

Tre er et naturlig materiale med åpenbare og tilhørende egenskaper, f.eks. kvister og kvistgrupper, sprekker, hårfine sprekker i kvister, harpiks og vridningskraft. Dette innebærer at løse kvister eller kvisthull i kantene, kvistsprekker, tørrsprikker og hårfine sprikker, som ikke påvirker konstruksjonen, er akseptable. Også vridde deler, om disse fortsatt er brukbare, og harpiksdefekter kan aksepteres.

DK**Vedligeholdelse**

Sikker langvarig brug af bygningen kræver regelmæssig kontrol, eventuel erstatning af dele og inspicere tilstanden af delene. Vær specielt opmærksom på tagkonstruktionen, materialet, døre og vinduer, fundamentlukninger, stormbeskyttelse og overfladebehandling af træet. Mangel på regelmæssig vedligeholdelse kan forårsage skade på bygningen eller være en sikkerhedsrisiko for brugeren.

Undersøg regelmæssigt tilstanden af overfladebehandling og forny det, når det er nødvendigt. Undersøg de nederste skinner til døre, vinduer og deres rammer, endeflader på bjælker og dele udsat for hårde vejrforhold- eller slid.

Tjek at døre og vinduer fungerer rigtigt og juster hængslerne hvis det er nødvendigt. Tjek silikoneforseglingerne på døre og vinduer og forny dem, hvis det er nødvendigt.

Det er meget vigtigt at sikre, at undersiden af bygningen er godt ventileret. Det anbefales at montere udluftningsgitter i toppen af væggene, så overskydende fugt kan komme ud af bygningen.

Fjern regelmæssigt den sne der samler sig på taget.

Værktøj

Til montering skal du bruge en hammer, en boremaskine, en skruetrækker med forskellige hoveder, et vaterpas, et målebånd, en skruenøgle, lim og en sav. Det er også godt at have nogen til at hjælpe dig med konstruktionen. Tjek hos de lokale myndigheder om der kræves byggetilladelse. Du bedes huske at konstruktionen kræver en del erfaring. Bed om professionel hjælp, hvis det er nødvendigt.

Sikkerhed

Tag hånd om sikkerhed og følg altid de nationale sikkerhedsregler. Børn skal holdes væk fra konstruktionsområdet.

Materialebestemmelser

Træ er et naturmateriale, så grene, grengrupper, revner, revner ved knaster, harpiks og krumning er naturlige og relevante træk ved træ. Dette betyder, at løsrevne knaster eller knasthuller ved kanter, harpiksfejl, revner ved grene, revner fra tørring og krakeleringer, der ikke påvirker konstruktionen, og krumning – forudsat, at de krumme dele stadig er brugbare, er acceptable.

GB**Maintenance**

Safe long-term use of the building requires regular checking, possible repair of the fastenings and inspecting the condition of the parts. Pay special attention to the roof construction, its covering material, doors and windows, foundation fastenings, the protection against storm as well as surface treatment of any wooden parts. Failure to perform regular maintenance can cause damage to the building or a safety risk to its user.

Regularly inspect the condition of the protection treatment and re-new it when necessary. Inspect the bottom rails of the doors, windows and their frames, end surface of timbers and parts stressed by hard weather- or usage-related wearing.

Check the functioning of doors and windows, and adjust hinges when necessary. Check the silicon seals of doors and windows, renewing them when necessary.

It is very important to make sure that underneath the building is well-ventilated. Also installing ventilation grills (not included) on top of the walls is recommended to let moisture get out from the building. Remove snow from the roof regularly.

Tools

For assembly you will need a hammer, a drill, a screwdriver with different heads, a spirit level, a tape measure, a spanner, glue and a saw. It is also good to have someone helping you with the installation. Check local authorities if a permission for construction is needed. Please bear in mind, that assembling requires a bit of experience. If needed, ask for professional assistance.

Safety

Take care of safety and always follow the national safety regulations. Keep children away from the building site.

Material definitions

Wood is a natural material and therefore, knots, knot groups, cracks, hair cracks on the knots, resin and twisting are relevant features of the wood. This means that loosened knots or knot holes on edges, resin, knot cracks, dry spots and hair cracks that do not affect the structure, and twisting, if the twisted parts are still usable, are acceptable.

FR**Maintenance**

L'utilisation sûre et durable de l'abri demande un contrôle régulier des pièces et de l'état de l'abri et, si nécessaire son entretien (en particulier la structure du toit, le revêtement de la toiture, les portes et les fenêtres, l'ancrage de l'abri aux fondations, la sécurité contre la tempête, le traitement de protection). Une négligence dans le contrôle et dans l'entretien peut procurer des dommages à l'abri ou causer un danger pour la sécurité de l'utilisateur de l'abri. La vérification approfondie et du traitement et de son renouvellement quand nécessaire est très important. Contrôlez tout particulièrement les portes et les fenêtres et aussi les parties inférieures des cadres des menuiseries, les extrémités des madriers et les autres pièces exposées à une usure importante. Contrôlez le fonctionnement des portes et des fenêtres. Vérifiez aussi l'état des joints en silicone, des portes et des fenêtres et remplacez-les si nécessaire.

Il est très important de s'assurer que l'abri soit suffisamment ventilé et que la partie en-dessous du plancher soit aéré. Il est conseillé de poser des grilles de ventilation (pas incluses) dans les murs pour évacuer l'humidité excessive.

Enlevez régulièrement la neige du toit.

Outils

Pour le montage vous avez besoin des outils suivants: un marteau, une perceuse, un tournevis étoile, un tournevis plat, un niveau à bulle, un mètre, une clé mixte, une visseuse et une scie. En général, toutes les nouvelles constructions sont assujetties à un permis de construire ou à une déclaration de travaux. Nous vous conseillons de toujours consulter la législation locale avant de commencer le montage. Veuillez noter que l'assemblage demande un peu d'expérience et de savoir-faire dans le bâtiment. Si nécessaire n'hésitez pas à demander l'aide d'un professionnel.

Sécurité

Prenez soin de la sécurité et suivez toujours les réglementations nationales de sécurité. Éloignez les enfants du chantier.

FI

Höyläsvirheet ja vajaasärmäisyys katto- ja lattialautojen selkäpuolella ovat hyväksyttäviä ilman rajoituksia, jos laudat saadaan kiinnitettyä niin, että viat eivät näy rakennuksen sisälle näkyviin jäävälle puolelle.

Puu on elävää materiaalia, joka teknisestä kuivaamisesta huolimatta hakeutuu aina ympärillä vallitsevaan tasapainokosteuteen vastaan-ottaen ja luovuttaen kosteutta vuodenaikojen mukaan. Puu siis elää, eli turpoaa, kun on kosteaa ja kutistuu, kun on kuivaa. Tämä näkyy siten, että keväällä ja kesällä puun kuivuessa hirsien saumat saattavat ravistua hieman auki. Syksyllä ja talvella hirsisaumat menevät jälleen umpeen, kun puu turpoaa. Tästä puulle ominaisesta ilmiöstä aiheutuvat muutokset puussa eivät ole tuotteessa oleva vika vaan puun ominaisuus eivätkä siten reklamaation aihe. Tummaksi käsiteltyjen seinien hirsisaumat ravistuvat usein nopeammin ja enemmän kuin vaaleiden. Pysytyksen yhteydessä on tärkeää, että puutavara ei pääse kastumaan. Puutavara on pysyttämisen ja varastoinnin aikana suojattava kosteudelta ja suoralta auringonpaisteelta.

Menettely, jos tuotteessa on vika

Mikäli asiakkaalla on huomautettavaa tuotteesta, on hänen välittömästi otettava yhteyttä tuotteen ostopaikkaan ja tehtävä kirjallinen reklamaatio. Mikäli asennustyöt aloitetaan tai niitä jatketaan, on asiakas hyväksynyt tavaran.

Puutteellista reklamaatiota ei käsitellä, vaan se palautetaan asiakkaalle täydennettäväksi. Reklamaation kohteena olevat osat on oltava valmistajan ja jälleenmyyjän tarkistettavissa. Reklamaation ollessa oikeutettu valmistaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat uusien osien toimittamisesta kyseiselle jälleenmyyjälle kohtuullisen ajan kuluessa. Valmistaja ja jälleenmyyjä pidättävät oikeuden päättää kaikista reklamaatiota koskevista järjestelyistä. Samoin he pidättävät oikeuden käydä rakennuspaikalla, jos he pitävät sitä tarpeellisenä. Valmistaja tai jälleenmyyjä ei ole vastuussa viallisen tai puuttuvan osan aiheuttamista suorista tai välillisistä kuluista tai vahingoista (lukuun ottamatta kuluja, jotka aiheutuvat uusien osien toimittamisesta jälleenmyyjälle). Jos reklamaatio osoittautuu myöhemmin aiheettomaksi, on asiakas velvollinen maksamaan kaikki tästä aiheutuneet kulut.

SV

Hvylingsdefekter och vankanter på undersidan av tak- och golvbrädor godtas utan begränsningar, om det är möjligt att montera delarna så att den defekta sidan inte syns i byggnaden.

Virket är levande material, och trots den tekniska torkningen som det genomgått före produktionen, krymper det när det torkar under sommaren och sedan sväller det igen under hösten och vintern. Detta kan påverka att det uppstår några glipor mellan väggbrädorna på sommaren. Det här är helt normalt och inget fel i produkten och således inget orsak till en reklamation. Under hösten och vintern sväller virket igen när det absorberar fukt från luften, och då försvinner gliporna mellan brädorna. Väggar som har målats med mörk färg torkar fortare och kraftigare än ljusare väggar, och detta påverkar också när det gäller glipor mellan väggbrädorna. Det är viktigt att virket skyddas för fuktighet och för direkt solsken vid hela monteringsprocessen.

Klagomålsprocedur i händelse av eventuellt fel

Om kunden har något att klaga på gällande produkten, skall han/hon omedelbart kontakta återförsäljaren och göra ett skriftligt klagomål. Om kunden börjar eller fortsätter monteringen, har han/hon godkänt produkten.

Ett ofullständigt klagomål inte kommer att behandlas. Detta kommer att återsändas till kunden för kompletterande uppgifter. De delar som klagomålet avser måste finnas tillgängliga för kontroll av tillverkaren och/eller återförsäljaren. Om klagomålet är berättigat, ansvarar tillverkaren för leveranskostnaden av de nya delarna till återförsäljaren ifråga. Tillverkaren och återförsäljaren förbehåller sig rätten att själv fatta alla beslut vad gäller klagomålet. De förbehåller sig även rätten att vid behov besöka byggplatsen. Tillverkaren eller återförsäljaren ansvarar INTE för några kostnader/skador, inklusive andra indirekta kostnader/skador, som orsakas av att någon produkt/del av produkt saknas eller är defekt (utom kostnaden för leverans av nya delar till återförsäljaren). Om de därefter inte anser att klagomålet är berättigat, ansvarar kunden för alla kostnader som uppkommit till följd av denna process.

NO

Hvylingsdefekter og vankanter på undersiden av tak- og gulvbord godtas uten begrensninger, hvis det fortsatt er mulig å montere den synlige siden innover i bygningen.

Treverket er et levende materiale, og til tross for den tekniske uttørkingen det gjennomgikk før produksjon, krymper det når det tørker om sommeren for så å svelle igjen utover høsten og vinteren. Dette kan påvirke utseendet til enkelte hull mellom veggplatene om sommeren. Dette er helt normalt og ikke en feil på produktet og dermed ingen grunn til reklamasjon. Utover høsten og vinteren sveller treverket igjen når det tar opp fuktighet fra luften, og da forsvinner spaltene mellom platene. Vegger som er malt med mørk farge tørker raskere og sterkere enn lysere vegger, og dette påvirker også åpninger mellom veggplatene. Det er viktig at treverket er beskyttet mot fuktighet og direkte sollys under hele monteringsprosessen.

Klageprosedyre ved eventuelle feil

Hvis kunden har noe å klage på i forhold til det aktuelle produktet, må han/hun umiddelbart kontakte selgeren og levere en skriftlig klage. Hvis kunden begynner eller fortsetter monteringen, har han/hun godkjent produktet.

En ufullstendig klage ikke vil bli behandlet. Den vil bli sendt tilbake til kunden for supplerende opplysninger. De delene som klagen omfatter må være tilgjengelige for kontroll av produsenten og/eller selgeren. Hvis klagen er berettiget, er produsenten ansvarlig for leveringskostnaden av de nye delene til den aktuelle selgeren. Produsenten og selgeren forbeholder seg retten til selv å ta alle beslutninger i forhold til klagen. De forbeholder seg også retten til å besøke byggeplassen ved behov. Produsenten eller selgeren er IKKE ansvarlige for noen kostnader/skader, inklusive andre indirekte kostnader/skader, som forårsakes av at et produkt/en del av et produkt mangler eller er defekt (utenom kostnaden for levering av nye deler til selgeren). Hvis de deretter ikke anser klagen for å være berettiget, er kunden ansvarlig for alle kostnader som påløper som følge av denne prosessen.

DK

Høvlfejl og vankantethed på bagsiden af tag- og gulvbrædder er acceptable uden begrænsninger, hvis brædderne kan fastgøres, således at fejl ikke kan ses fra den indvendige side af bygningen.

Træet er et levende materiale, og på trods af den tekniske tørring, som det gennemgår før produktionen, krymper det, når det tørrer om sommeren, og derefter svulmer det igen i løbet af efteråret og vinteren. Det kan påvirke nogle huller mellem vægtavlerne om sommeren. Dette er helt normalt, og der er intet galt med produktet og dermed ingen grund til en klage. I løbet af efteråret og vinteren kvælder træet igen, når det absorberer fugt fra luften, og derefter forsvinder hullerne mellem brædderne. Vægge, der er malet med mørk maling, tørrer hurtigere og stærkere end lysere vægge, og dette påvirker også mellemrum mellem vægtavlerne. Det er vigtigt, at træet er beskyttet mod fugt og mod direkte sollys under hele monteringsprocessen.

Procedure ved produktfejl

Hvis kunden har bemærkninger til produktet, skal kunden uden forsinkelse kontakte stedet, hvor produktet er købt, og udarbejde en skriftlig reklamation. I fald der påbegyndes eller fortsættes med monteringsarbejdet, har kunden godkendt varen.

Mangelfulde reklamationer behandles ikke, men de returneres til kunden til udfyldelse. Der skal være adgang til de dele, reklamationen gælder, så fabrikanten og forhandleren kan kontrollere dem. Når reklamationen er berettiget, står fabrikanten for omkostninger ved levering af nye dele til pågældende forhandler i løbet af rimelig tid. Fabrikanten og forhandleren foreholder sig ret til at organisere alt vedrørende reklamationen. Samtidig forbeholder de sig ret til, om nødvendigt, at besøge byggestedet. Fabrikanten eller forhandleren er ikke ansvarlige for direkte eller indirekte omkostninger eller beskadigelse, forårsaget af en fejlagtig eller mangelfuld del (bortset fra omkostninger ved leverancen af de nye dele til forhandleren). Hvis reklamationen senere viser sig at være ubegrundet, er kunden forpligtet til at betale alle omkostninger derved.

GB

Planing errors and wane on the back of roof and floor boards are acceptable without restriction if the boards can be assembled so that the defects do not appear on the visible side.

The wood is a living material, and despite the technical drying it underwent before production, it shrinks when it dries during the summer and then it swells again during the autumn and winter. This can affect some gaps between the wall boards in the summer. This is completely normal and there is nothing wrong with the product and thus no reason for a complaint. During the autumn and winter, the wood swells again when it absorbs moisture from the air, and then the gaps between the boards disappear. Walls that have been painted with dark paint dry faster and stronger than lighter walls, and this also affects gaps between the wall boards. It is important that the wood is protected from moisture and from direct sunlight during the entire assembly process.

Procedure in case of defects or faults

If you have something to complain, please immediately contact the place of purchase to make a written claim via the re-seller. If the assembling is begun or continued, it means that the customer has accepted the parts.

An imperfect claim will not be handled but returned back for fulfilling. The parts complained must be available for checking made by producer or re-seller. If the claim is entitled, producer takes care of delivery costs to the re-seller during moderate period. Producer and re-seller reserve rights to decide all the arrangements concerning the claim. They may also visit the building site, if they think it is necessary. Producer or re-seller is not responsible for any direct or indirect costs or damages due to a defected or missing part. Producer's liability limits only to the delivery of new parts to the re-seller. If the claim proves later to be groundless, customer is responsible to compensate all the costs caused.

FR**Description du matériel**

Le bois est un matériau naturel, il est donc courant de trouver des noeuds, groupes de noeuds, fentes dans les noeuds, résine et vrillages sont des caractéristiques naturelles au bois. Ceci signifie que les noeuds ou les trous peuvent présenter des couloirs de résine. Certaines pièces peuvent être légèrement tordues mais sont cependant utilisables. Les fentes qui n'influencent pas la solidité de la construction, sont acceptables. Les coups et les biseaux sur le côté dans voliges de toit et dans les lames de plancher sont acceptables lorsqu'une fixation de façon à ne pas avoir de défauts visibles à l'intérieur de l'abri est possible. Les feuillures partiellement inexistantes sont dues au procédé de fabrication et sont totalement invisibles et sans aucun risque quant à la solidité de votre construction.

Le bois est un matériau vivant et malgré le séchage technique qu'il a subi avant la production, il rétrécit lorsqu'il sèche en été puis gonfle à nouveau en automne et en hiver, ce qui peut affecter certains écarts entre les panneaux muraux en été. C'est tout à fait normal et il n'y a rien de mal avec le produit et donc aucune raison de se plaindre. Pendant l'automne et l'hiver, le bois gonfle à nouveau lorsqu'il absorbe l'humidité de l'air, puis les écarts entre les planches disparaissent. Les murs qui ont été peints avec de la peinture foncée séchent plus rapidement et plus fort que les murs plus légers, ce qui affecte également les écarts entre les panneaux muraux. Il est important que le bois soit protégé de l'humidité et de la lumière directe du soleil pendant tout le processus d'assemblage.

Réclamation en cas de défaut ou de malfaçon

En cas de défaut ou de malfaçon, contactez immédiatement votre revendeur afin de faire une réclamation écrite. Si le montage de votre abri est déjà commencé, nous considérons que vous avez accepté le matériel tel quel.

Puucee Esikko

FI

Pystytysohje

S

Monteringsanvisning

NO

Monteringsanvisning

DK

Vejledning

GB

Building instruction

FR

Guide de montage

FI Huom! Tarkista käyttämäsi lattiaan upotettavan kompostikäymälän mitat ja asenna lattiapalkit niin, että käymäläästially jää riittävä tila. Katkaise palkkeja tarvittaessa lyhyemmäksi. Oviaukon vapaa leveys on noin **74 cm**, joten tarkista myös, mahtuuko käymäläästially leveydeltään oviaukosta sisään, ja tarvittaessa asenna astia paikalleen ennen seinien rakentamista.

Tehdessäsi lattiaan reikää kompostikäymälää varten ota huomioon takaseinän alimman runkopuun (R3) tarvitsema tila.

SV Obs! Kolla måtten på komposttoaletten du kommer att använda och montera golvbalkarna så att de lämnar tillräckligt med rum för komposttoaletten. Såga golvbalkarna kortare om nödvändigt. Dörröppningens fria bredd är cirka **74 cm**, så kontrollera även ifall toalettstolen ryms in genom dörröppningen och vid behov montera komposttoaletten på plats innan du bygger väggarna.

När du gör ett hål i golvet för komposttoaletten, ta hänsyn till det utrymme som behövs för den nedersta rambalken (R3) på bakväggen.

NO Obs! Sjekk målene på komposttoalettet du kommer til å bruke og monter golvbjelkene så de gir tilstrekkelig med rom for komposttoalettet. Sag golvbjelkene kortere om nødvendig. Den frie bredden på døråpningen er ca **74 cm**, så sjekk også om toalettsetet passer gjennom døråpningen og monter eventuelt komposttoalettet på plass før du bygger veggene.

Når du lager hull i gulvet for komposttoalettet, må du ta hensyn til plassen som trengs av den nederste rammebjelken (R3) på bakveggen.

DK Obs! Kontrollér dimensionen på det komposttoilet, du vil anvende, og monter gulvbjælkerne, så der efterlades tilstrækkelig plads til komposttoiletet. Afkort gulvbjælkerne om nødvendigt. Den frie bredde på døråbningen er omkring **74 cm**, så tjek også, om toiletsædet passer gennem døråbningen, og monter eventuelt komposttoiletet på plads, inden du bygger væggene.

Når du laver et hul i gulvet til komposttoiletet, skal du tage højde for den plads, som den nederste rammebjælke (R3) på bagvæggen har brug for.

EN N.B! Check the measurements of the composting toilet that will be used and install the floor beams in a way that leaves sufficient room for the composting toilet. If necessary, make the floor beams shorter where needed. Also check if the toilet seat fits through the door opening and, if necessary, mount the composting toilet in place before building the walls.

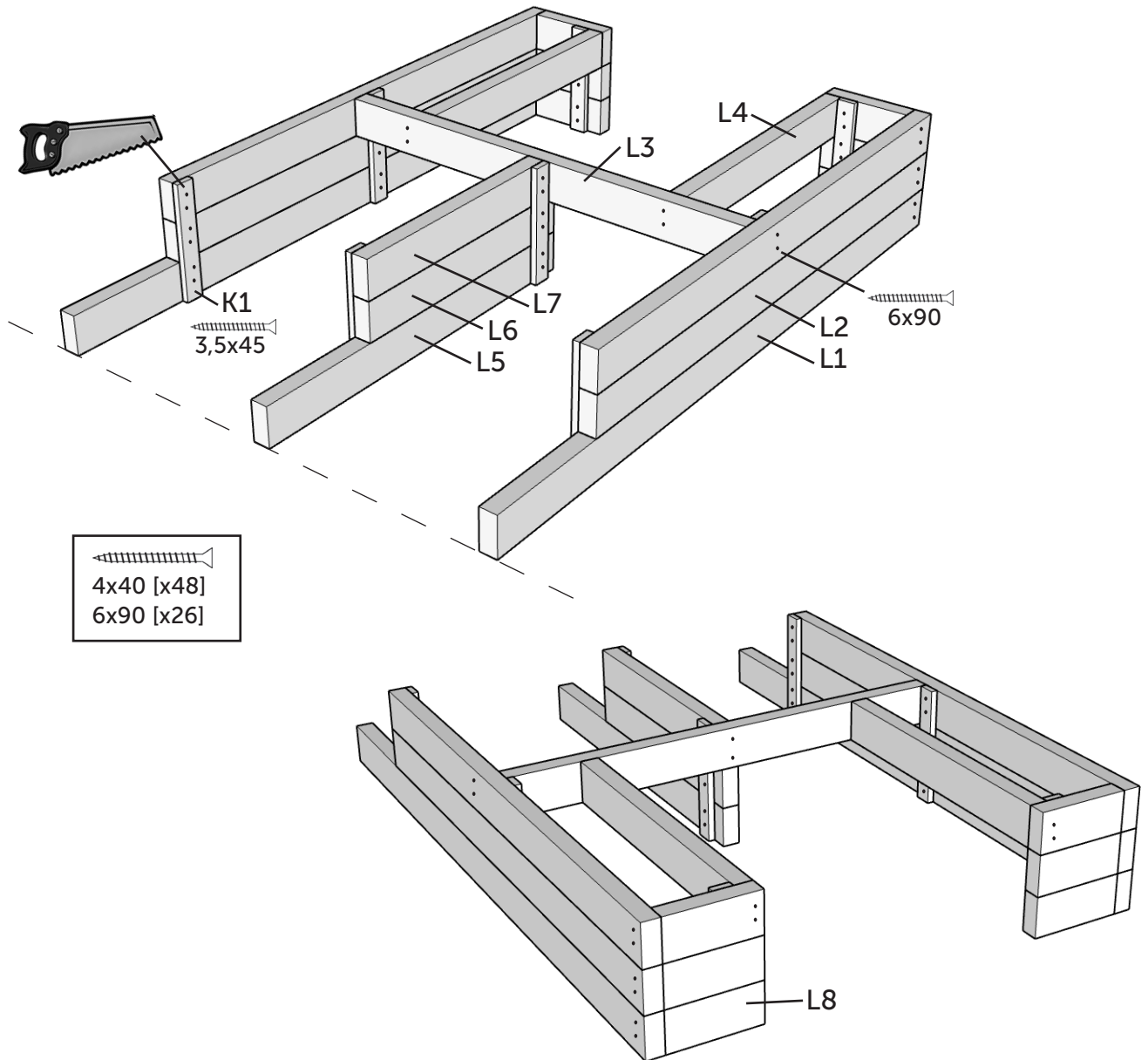
When making a hole in the floor for the composting toilet, take into account the space needed by the lowest frame beam (R3) on the back wall.

FR Attention! Vérifiez la taille des toilettes à compost que vous allez utiliser et installez les poutres de plancher de manière à laisser assez de place pour les toilettes. Sciez les poutres de plancher pour qu'elles soient plus courtes si nécessaire. La largeur libre de l'ouverture de la porte est d'environ **74 cm**. Vérifiez également si le siège des toilettes passe à travers l'ouverture de la porte et, si nécessaire, montez les toilettes à compost en place avant de construire les murs.

Lorsque vous faites un trou dans le sol pour les toilettes à compost, tenez compte de l'espace nécessaire à la poutre la plus basse (R3) sur le mur du fond.

2.

Lattia, seinät ja ovi / Golv, väggar och dörr /
 Gulv, vegger og dør / Gulv, vægge og dør /
 Floor, walls and door / Lames de plancher,
 murs et porte



FI Aloita rakennuksen pystytys asentamalla lattiarakenteen osat kuvien mukaan. Sahaa K1-osat, pituus 280 mm (8 kpl). Kiinnitä osat toisiinsa ruuveilla. Varmista, että K1-rimat jäävät kunnolla irti perustuksista.

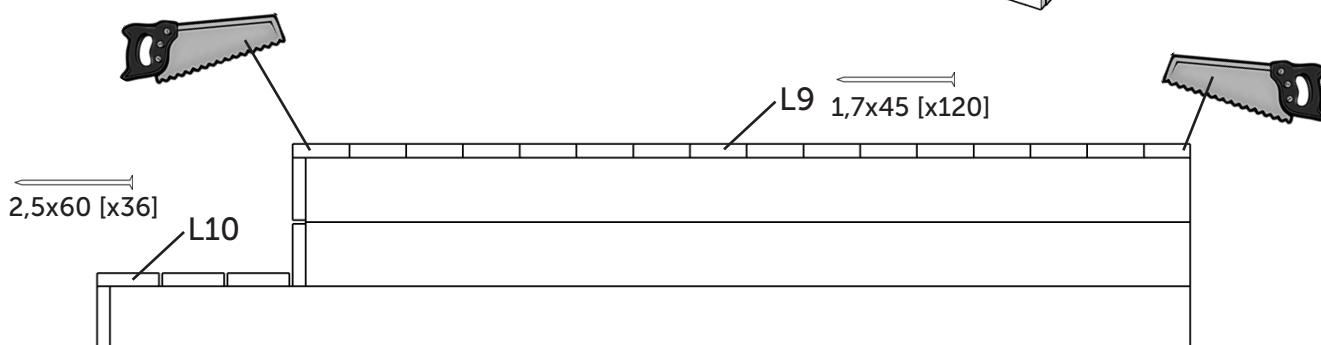
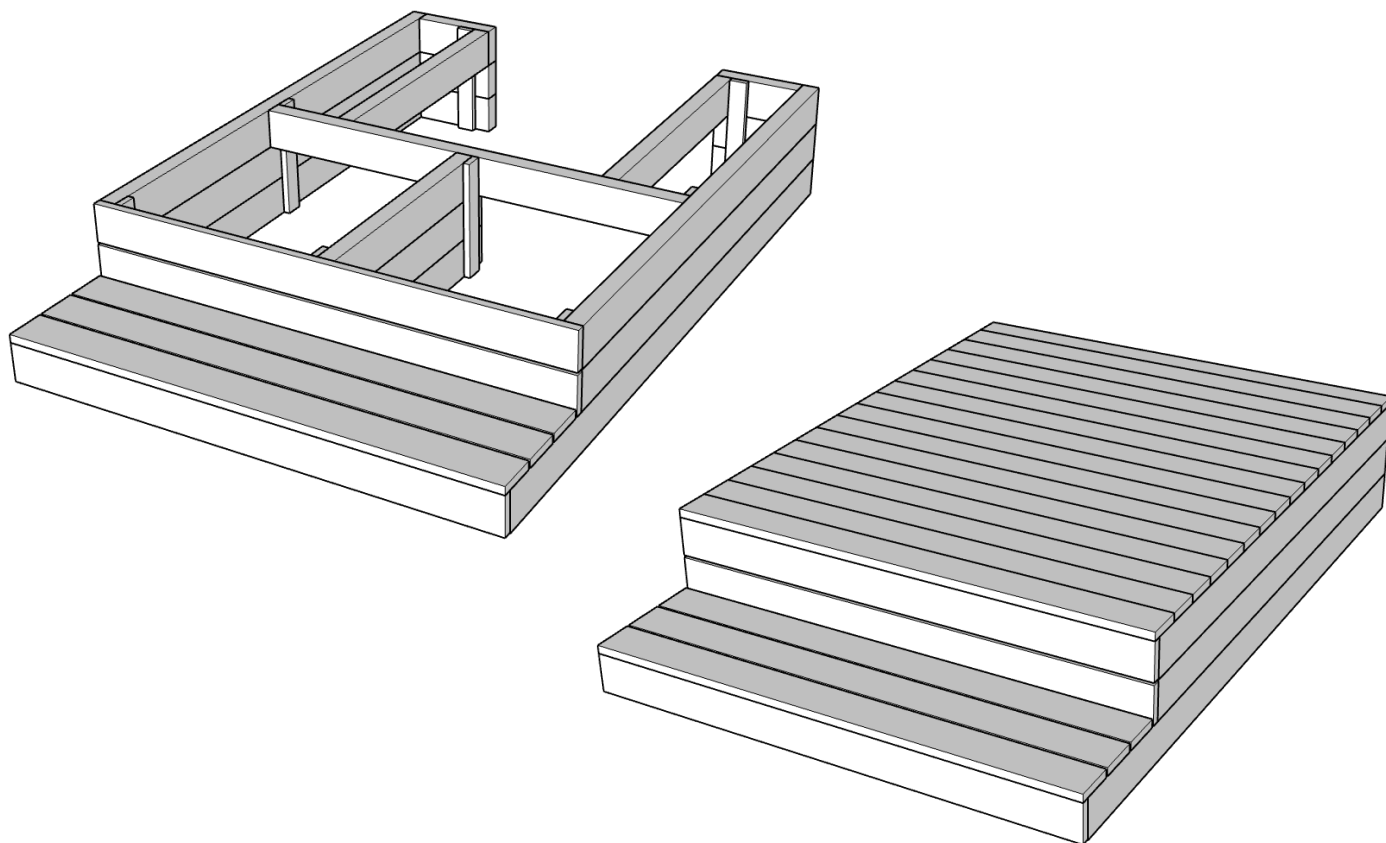
SV Börja montera byggnaden genom att montera golvkonstruktionens delar enligt bilderna. Såga K1-delarna, längd 280 mm (8 st.). Fäst delarna tillsammans med skruvar. Se till att det finns ett ordentligt mellanrum mellan K1-remsorna och fundamenten.

NO Begynn å montere bygningen ved å installere delene av golvkonstruksjonen i henhold til bildene. Sag K1-delene, lengde 280 mm (8 stk.). Fest delene sammen med skruer. Pass på at det er skikkelig mellomrom mellom K1-listene og fundamenten.

DK Begynd at samle bygningen ved at installere delene af golvkonstruktionen i henhold til billederne. Sav K1 delene, længde 280 mm (8 stk.). Fastgør delene sammen med skruer. Sørg for, at der er et passende mellemrum mellem K1-strimlerne og fundamenten.

EN Start assembling the building by installing the parts of the floor structure according to the pictures. Saw the K1 parts, length 280 mm (8 pcs). Fix the parts together with screws. Make sure that there is a proper gap between the K1 strips and the foundations.

FR Commencez à assembler le bâtiment en installant les parties de la structure du plancher selon les images. Sciez les pièces K1, longueur 280 mm (8 pièces). Fixez les pièces ensemble avec des vis. Assurez-vous qu'il y a un espace suffisant entre les bandes K1 et les fondations.



FI Asenna portaiden laudat paikoilleen tasavälein (urallinen puoli on tarkoitettu ylöspäin).

Asenna lattialaudat paikoilleen (urallinen puoli alaspäin). Voit sahata ensimmäisestä laudasta pontin pois viimeistellyn lopputuloksen saamiseksi. Kavenna myös viimeinen lauta sopivan levyiseksi. Naulaa jokainen lauta joka kohdasta kiinni kahdella naulalla.

SV Installera trappbrädorna på plats med lika intervall (den räfflade sidan är avsedd att vända uppåt).

Installera golvbrädorna på plats (spårade sidan nedåt). Du kan såga av sponten från första brädan för att få ett fint resultat. Såga även den sista brädan till lämplig bredd. Spika varje bräda vid varje punkt med två spikar.

NO Installer trappebrettene på plass med like mellomrom (den rillede siden er ment å vende opp).

Installer gulvbordene på plass (med sporet ned). Du kan sage av sporet fra første bord for å få et fint resultat. Sagte også siste brettet til passende bredde. Spik hvert bord på hvert punkt med to spiker.

DK Installer trappebrædderne på plads med lige store intervaller (den rillede side er beregnet til at vende opad).

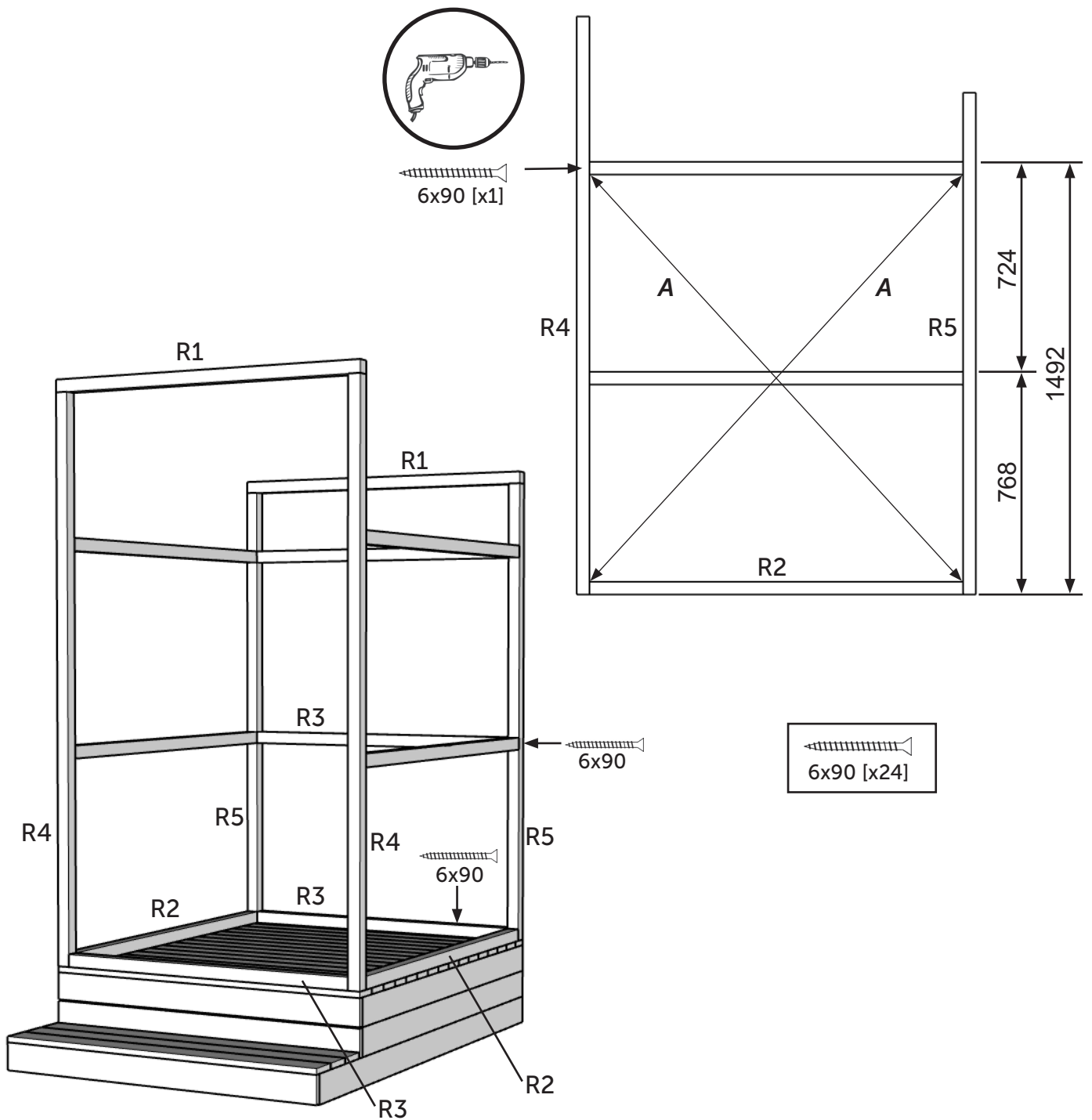
Installer gulvbrædderne på plads (med sporet nedad). Du kan save sporet af fra første bræt for at få et flot resultat. Sav også det sidste bræt til passende bredde. Nail hvert bræt på hvert punkt med to søm.

EN Install the stair boards in place at equal intervals (the grooved side is meant to face up).

Install the floorboards in place (grooved side down). You can saw off the groove from the first board to get a finished result. Also saw the last board to a suitable width. Nail each board at each point with two nails.

FR Installez les planches d'escalier en place à intervalles égaux (le côté rainuré est censé être tourné vers le haut).

Installez les lames de plancher en place (côté rainuré vers le bas). Vous pouvez scier la rainure de la première planche pour obtenir un résultat final. Réduisez également la dernière planche à une largeur appropriée. Clouez chaque planche à chaque point avec deux clous.



FI Kokoa rakennuksen runko kuvien mukaisesti. Kiinnitä rungon osat toisiinsa joka kohdasta yhdellä 6x90-ruuvella (esiporaa!). Kiinnitä alakehä lattiapalkkeihin joka sivulta kolmella 6x90-ruuvilla.

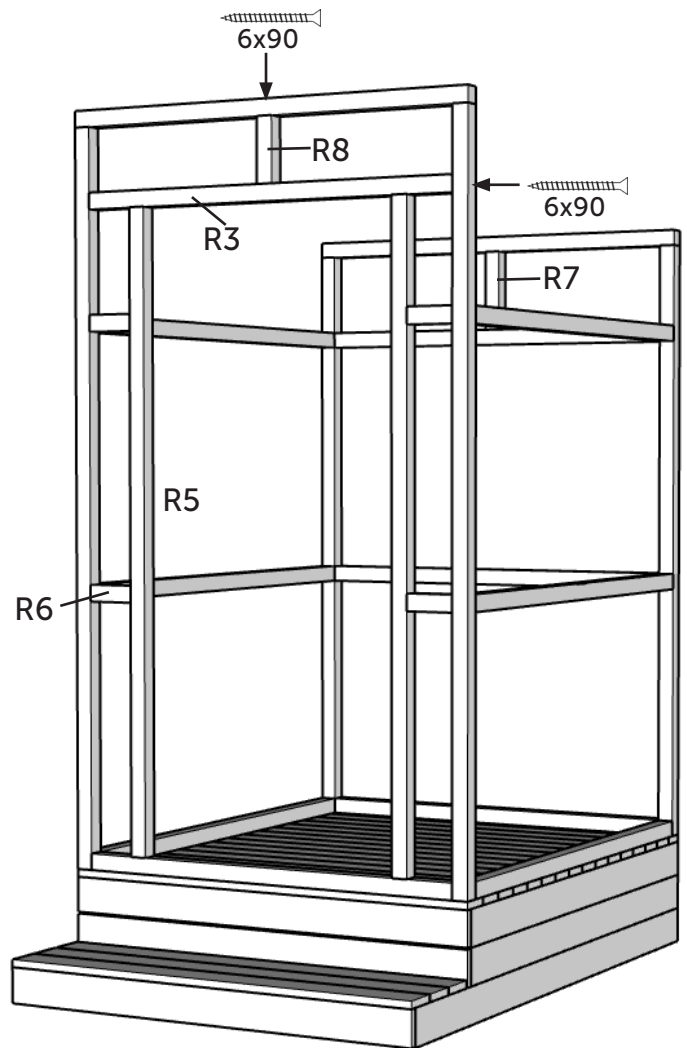
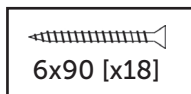
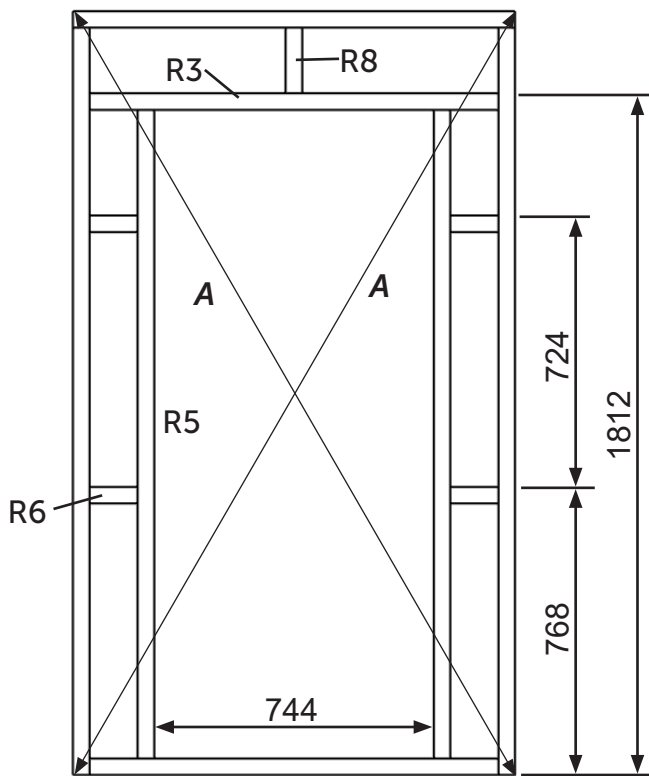
SV Montera byggnadens ram enligt bilderna. Fäst ramdelarna till varandra vid varje punkt med en 6x90 skruv (förborra!). Fäst bottenramen i golvbjälklaget på varje sida med tre 6x90 skruvar.

NO Sett sammen rammen til bygningen i henhold til bildene. Fest rammedelene til hverandre på hvert punkt med en 6x90 skruve (forbor!). Fest bunnrammen til gulvbjelkene på hver side med tre 6x90 skruer.

DK Saml bygningens ramme i henhold til billederne. Fastgør rammedelene til hinanden på hvert punkt med en 6x90 skruer (forbor!). Fastgør bundrammen til gulvstrøerne på hver side med tre 6x90 skruer.

EN Assemble the frame of the building according to the pictures. Attach the frame parts to each other at each point with one 6x90 screw (pre-drilled!). Attach the bottom frame to the floor joists on each side with three 6x90 screws

FR Assemblez la charpente du bâtiment selon les dessins. Fixez les pièces du cadre les unes aux autres en chaque point avec une vis 6x90 (pré-percée !). Fixez le cadre inférieur aux solives de plancher de chaque côté avec trois vis 6x90.



FI Asenna oviaukon osat (oviaukon leveys koko matkalta 744 mm).

Mittaa osien pysty- ja vaakasuoruus sekä kehikon ristimitat ennen R11-vinotukien asennusta (esiporaa!).

SV Montera delarna till dörröppningen (öppningens bredd 744 mm).

Kontrollera vertikaliteten och horisontaliteten av delarna och mät tvärmåtten på stommen innan du monterar diagonala stöden R11 (förborra!).

NO Monter delene av døråpningen (bredde på døråpningen hele veien 744 mm).

Kontroller vertikaliteten og horisontaliteten til delene og mål kryssdimensjonene til rammen før du monterer diagonale støtterne R11 (forbore!).

DK Monter delene af døråbningen (bredde af døråbningen hele vejen 744 mm).

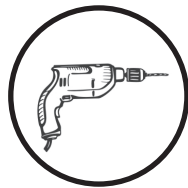
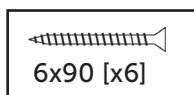
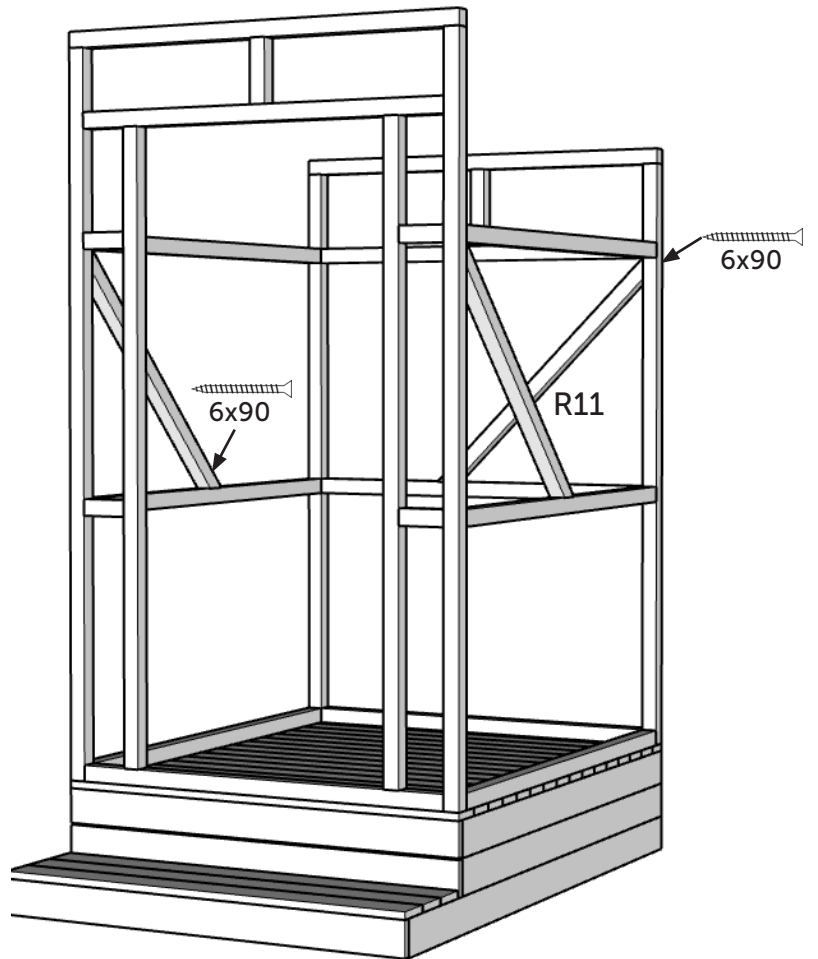
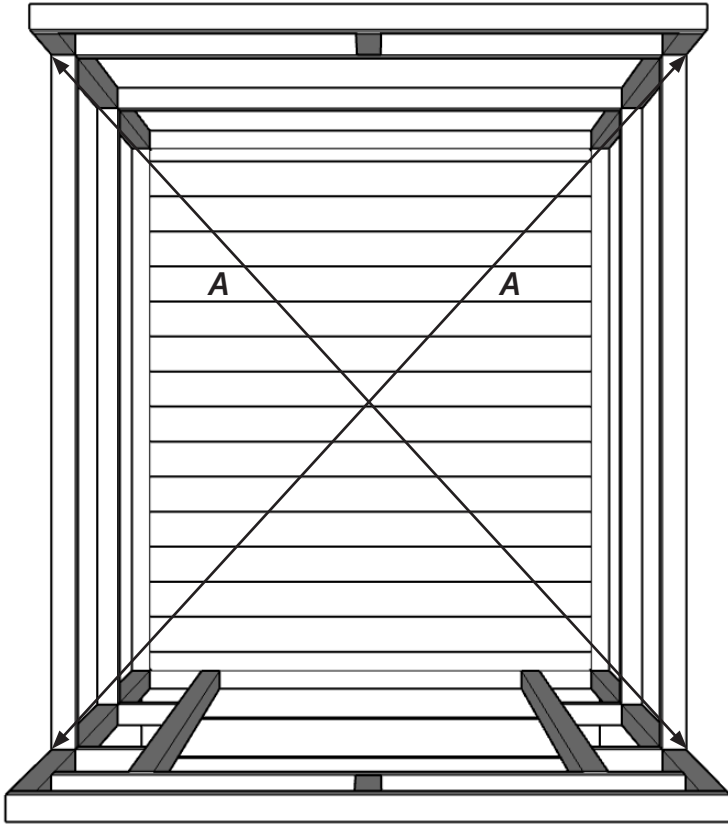
Kontroller lodretheden og vandrettheden af delene, og mål tværdimensionerne af rammen før monteringen af diagonale støtninger R11 (forbor!).

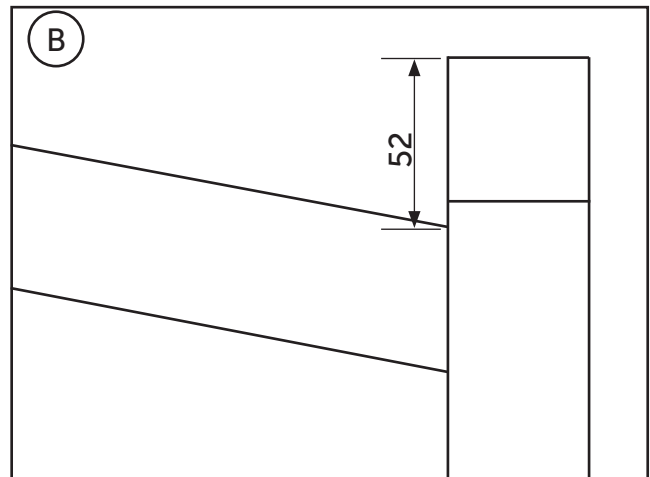
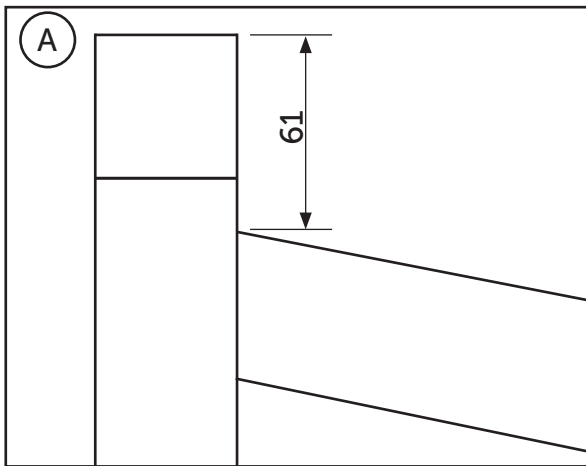
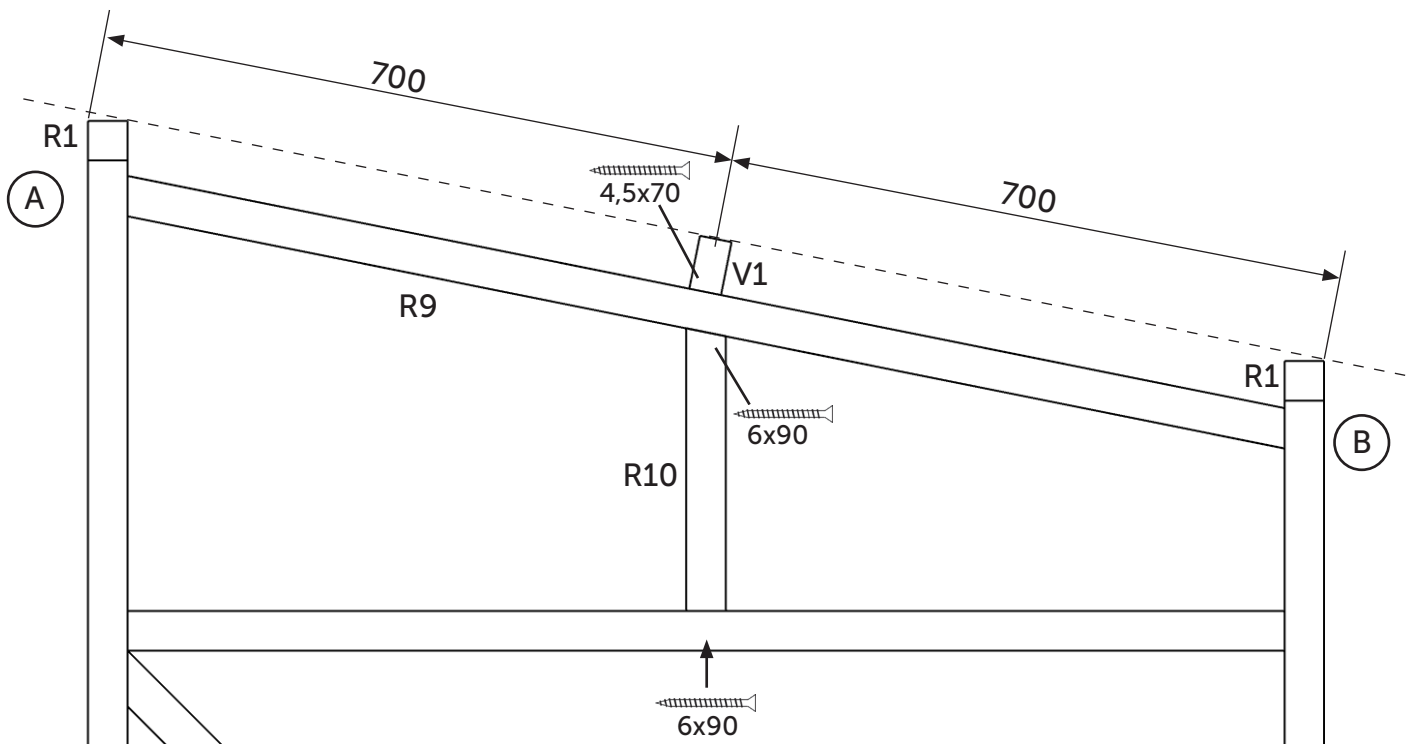
EN Install the parts of the doorway (width of the doorway all the way 744 mm).

Check the verticality and horizontality of the parts and measure the cross dimensions of the frame before you install the diagonal supports R11 (pre-drill!).

FR Installer les parties de la porte (largeur de la porte jusqu'au bout 744 mm).

Vérifier la verticalité et l'horizontalité des pièces à installer ou mesurez les dimensions transversales de la charpente avant de monter les supports diagonaux R11 (pré-percée!).





FI Asenna kattopalkin kannattajat R9 sekä kattopalkki V1 kuvien mukaisesti. Tarkista, että kattopalkki sekä etu- ja takaseinän R1-runkopuut muodostavat suoran linjan ja että kattopalkki tulee puoliväliin kattolinjaa. Asenna ja ruuvaa kiinni kannatinpuut R10.

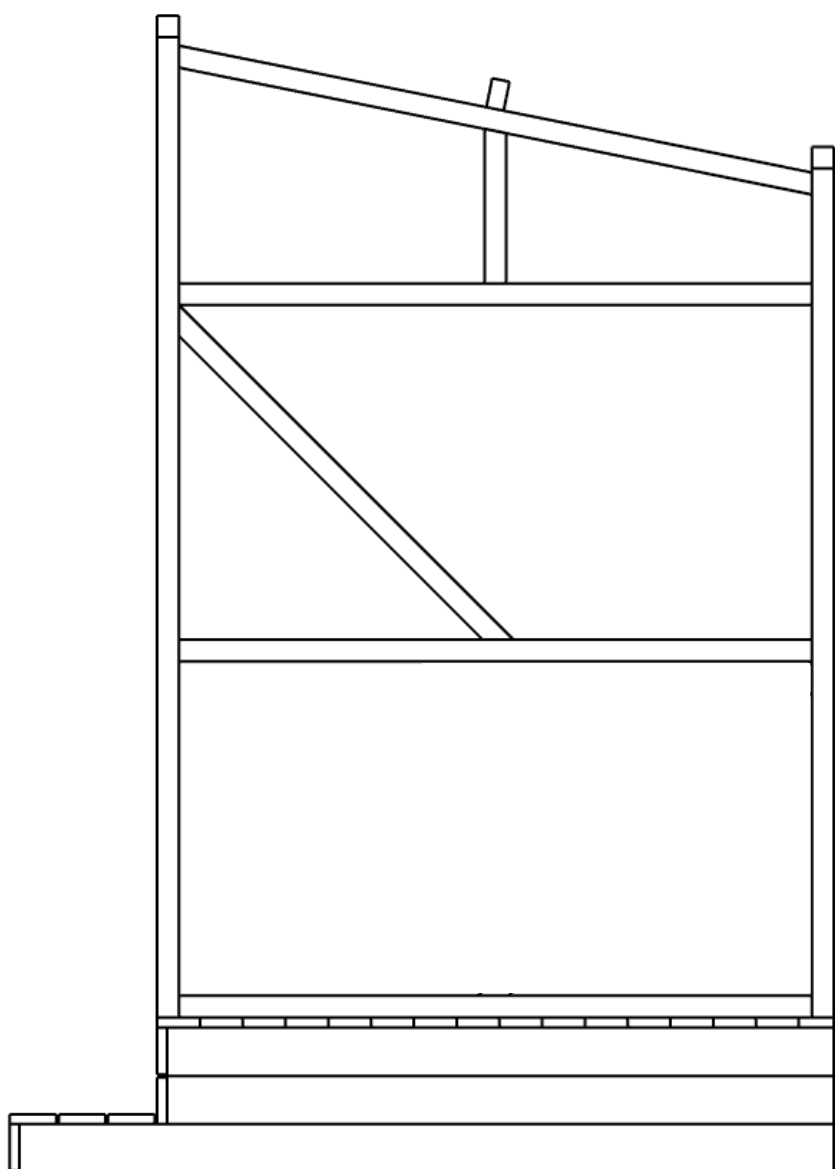
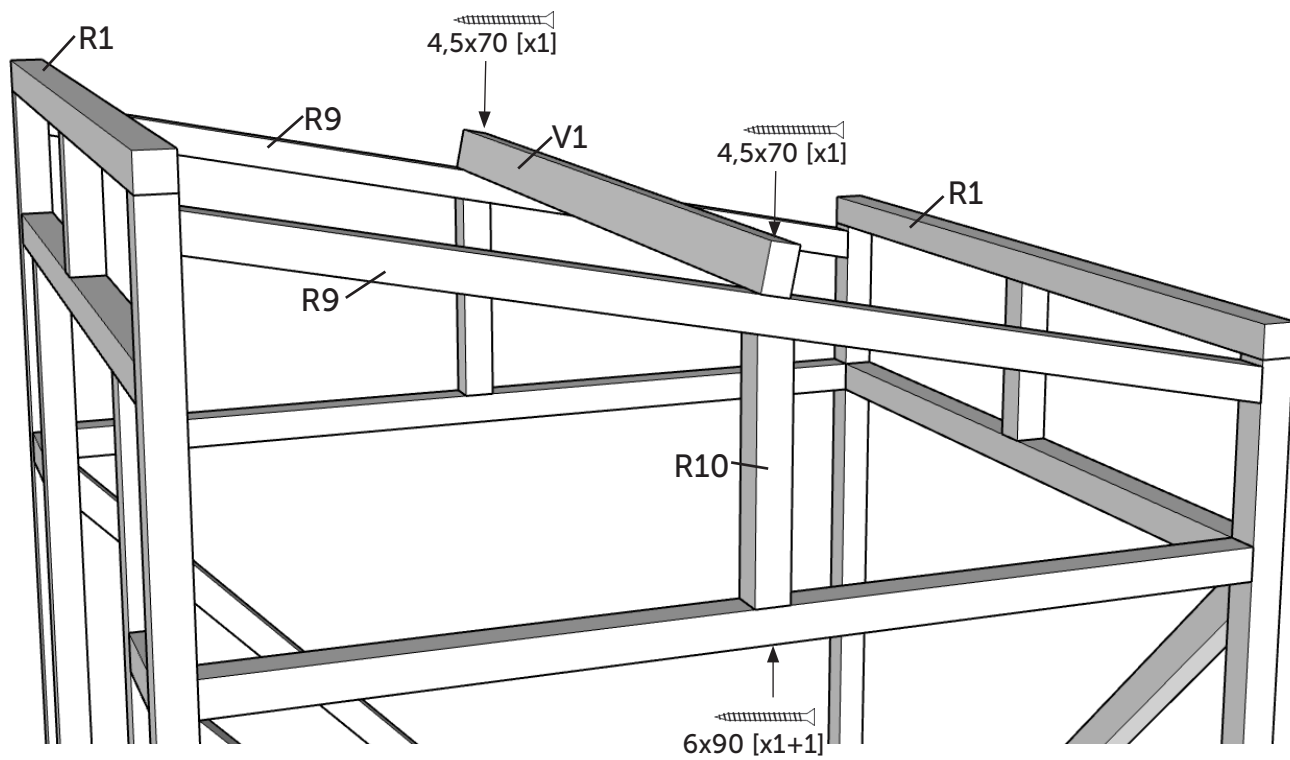
SV Montera takbalkstöden R9 och takbalken V1 som visas på bilderna. Kontrollera att takbalken och R1-rammetimmerne på fram- och bakväggarna bildar en rak linje. Montera och skruva fast stödbalkarna R10.

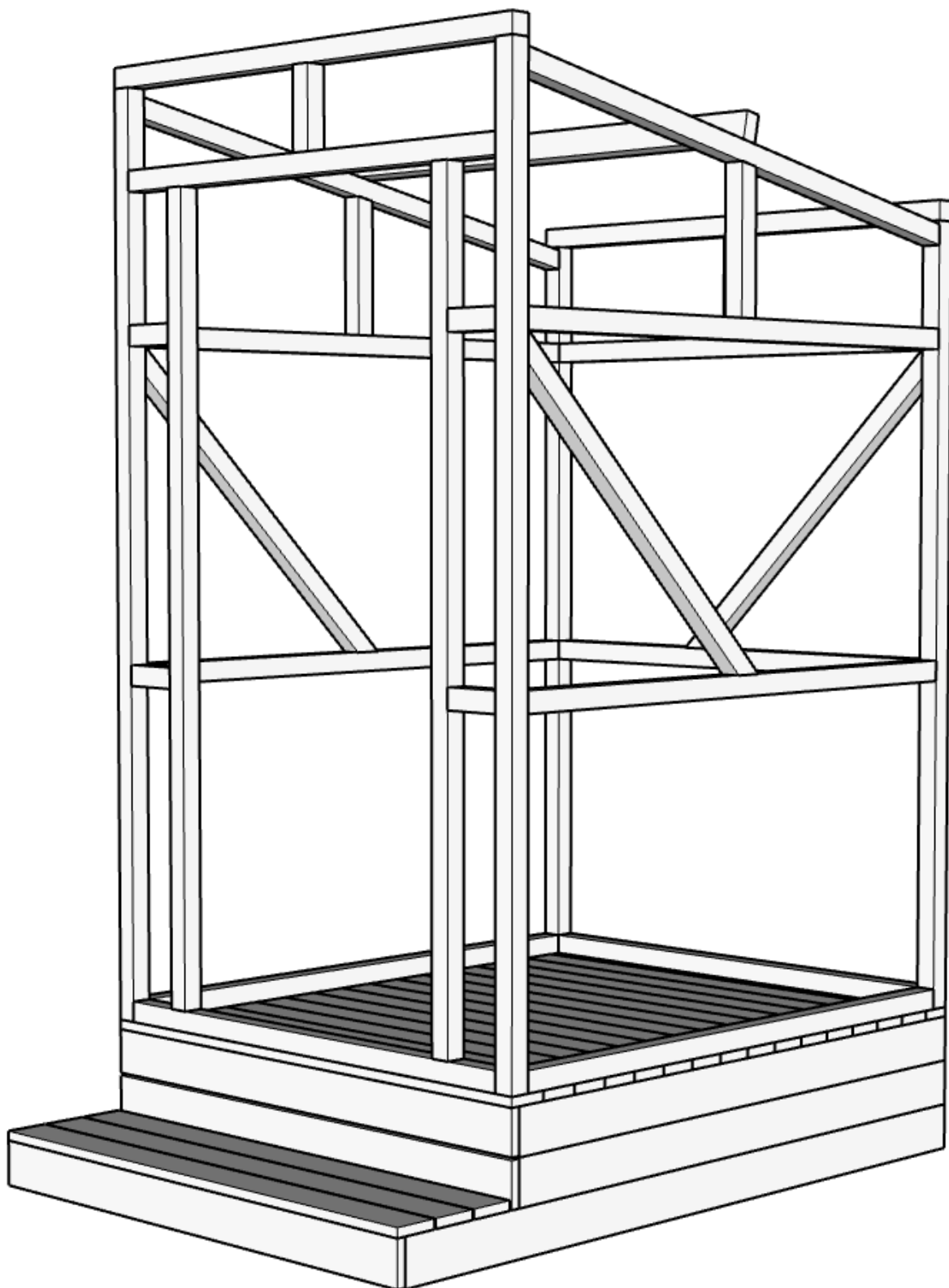
NO Monter takbjelkestøttene R9 og takbjelken V1 som vist på bildene. Kontroller at takbjelken og R1-rammetømmerne på for- og bakveggen danner en rett linje. Monter og skru støttebjelker R10.

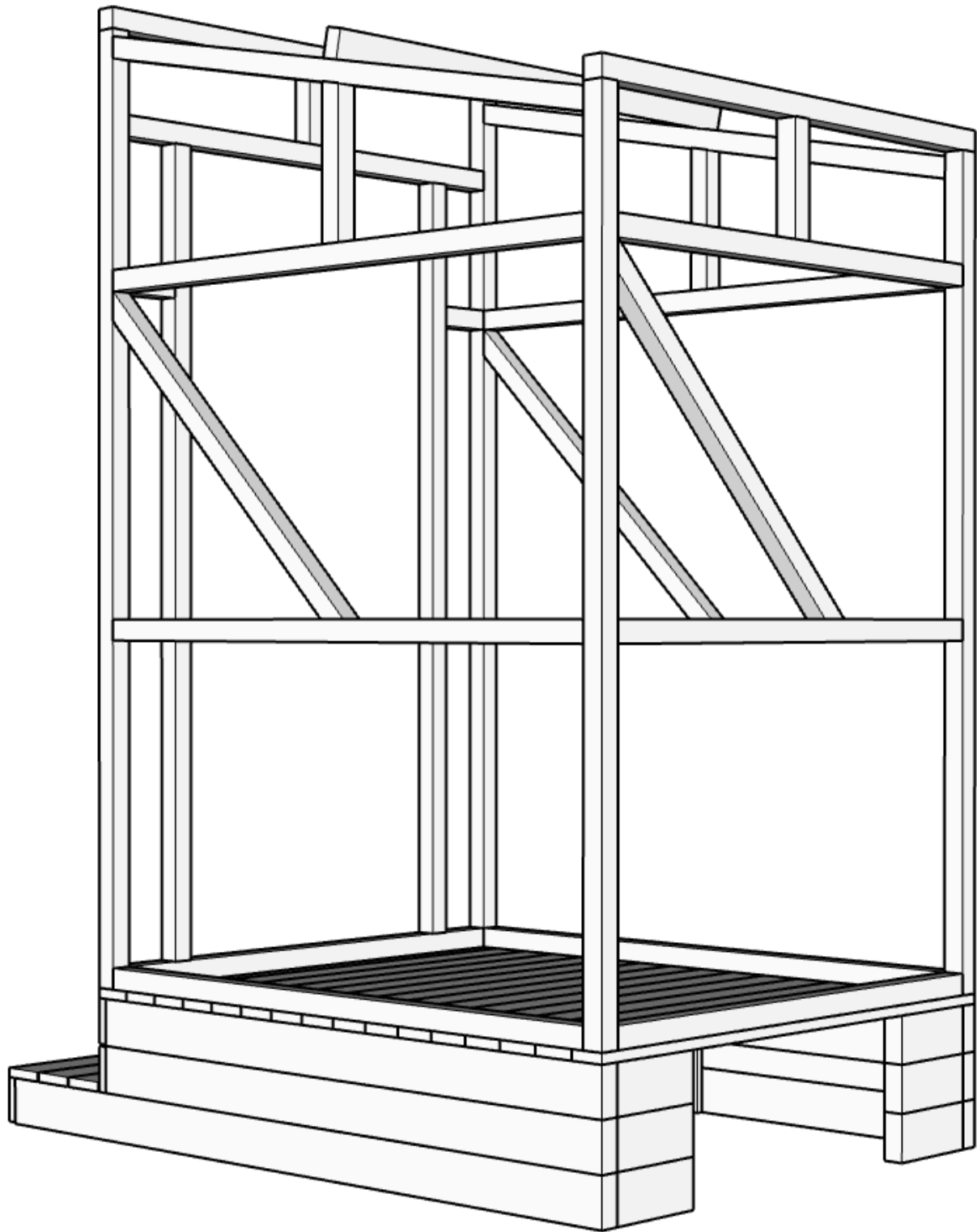
DK Monter tagbjælkestøtterne R9 og tagbjælken V1 som vist på billederne. Kontroller, at tagbjælken og R1-rammetømmerne på for- og bagvæggene danner en lige linje. Monter og skru støttebjælker R10.

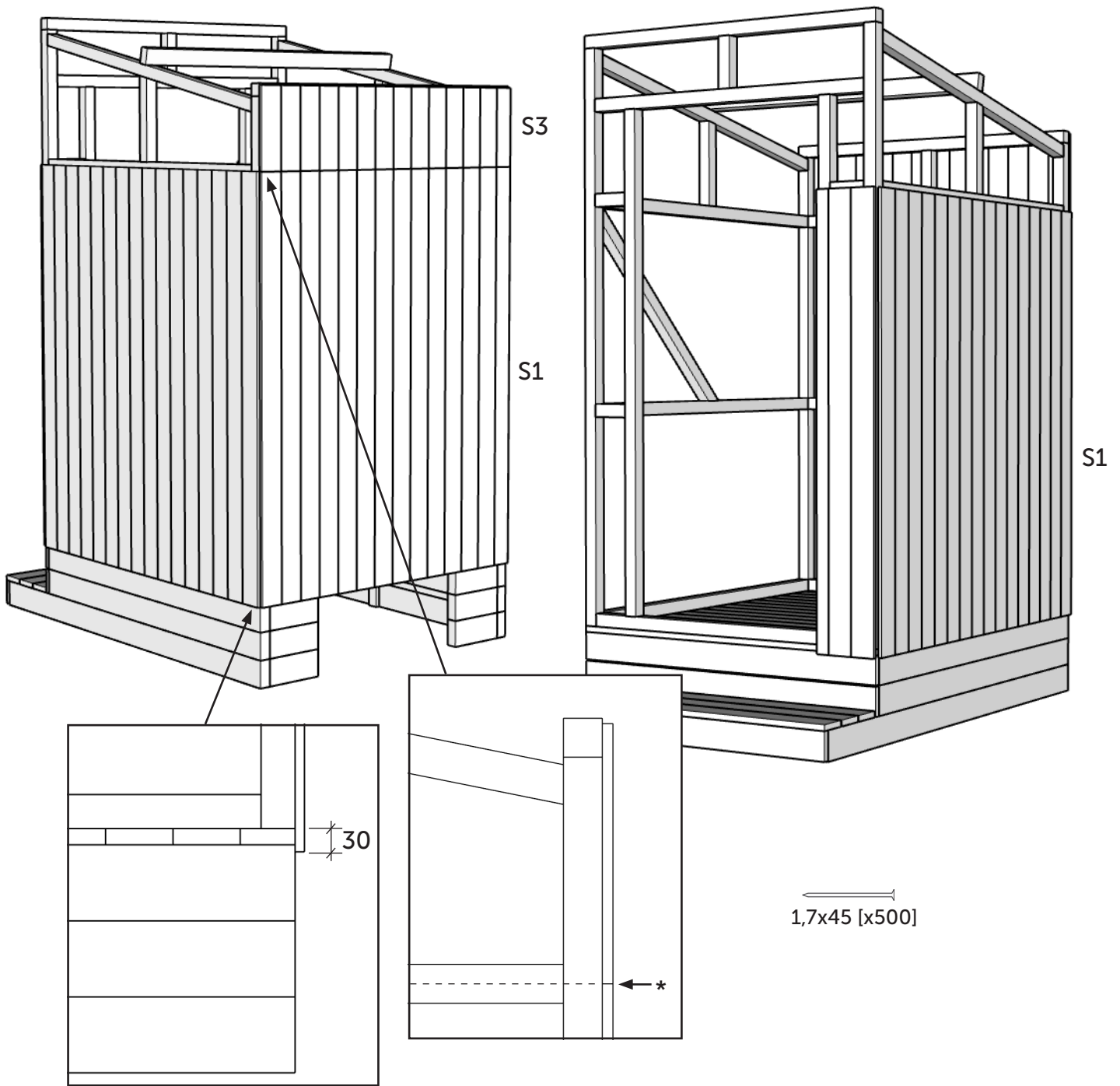
EN Install the roof beam supports R9 and the roof beam V1 as shown in the pictures. Check that the roof beam and the uppermost frame timbers R1 of the front and back walls form a straight line (picture). Install and fix with screws the supports R10.

FR Installez les supports de poutre de toit R9 et la poutre de toit V1 comme indiqué sur les images. Vérifier que la poutre de toit et les charpentes R1 des murs avant et arrière forment une ligne droite. Installez les poutres de support R10.









FI Asenna seinäpaneelit kuvien mukaan. Paneelit asennetaan pyöristetty puoli ulospäin. Tarkista, että paneelien vaakasauma osuu vaakarunkopuun puoliväliin*. Naulaa paneelit kiinni vaakarunkopuihin joka kohdasta kahdella naulalla. Kavenna viimeistä lautaa tarvittaessa.

SV Montera väggpanelerna enligt bilderna. Panelerna monteras med den rundade sidan utåt. Kontrollera att panelernas horisontella skarv träffar mitten av den horisontella ramen*. Spika fast panelerna på horisontella ramen på varje punkt med två spikar. Såga den sista brädan smalare vid behov.

NO Monter veggpanelene i henhold til bildene. Panelene monteres med den avrundede siden ut. Kontroller at den horisontale skjøten til panelene treffer midten av den horisontale rammen*. Spik panelene til horisontale rammetømmeret på hvert punkt med to spiker. Sag det siste brettet smalere om nødvendig.

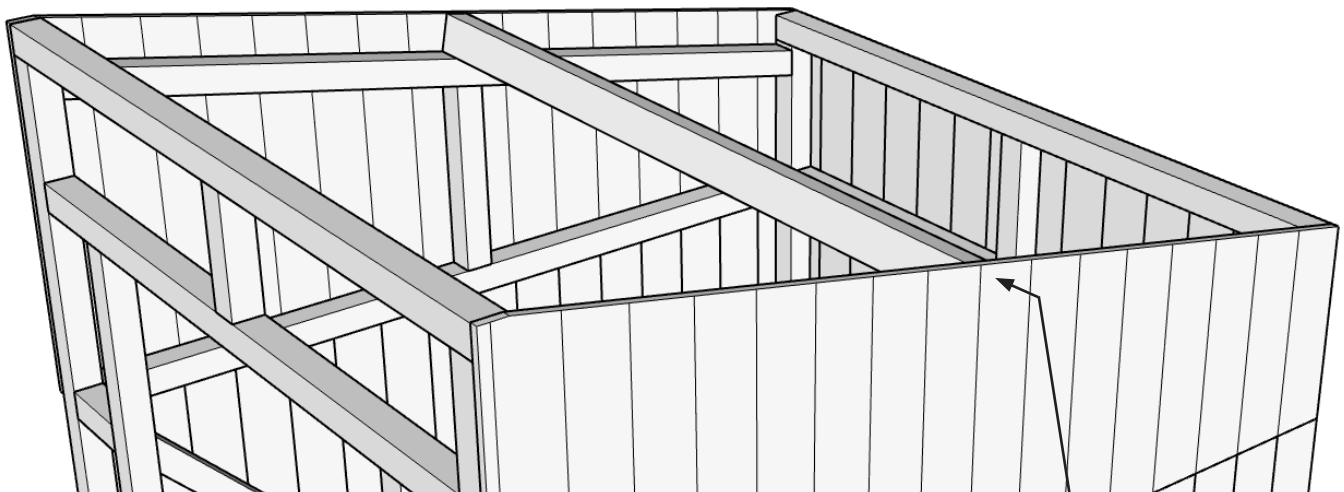
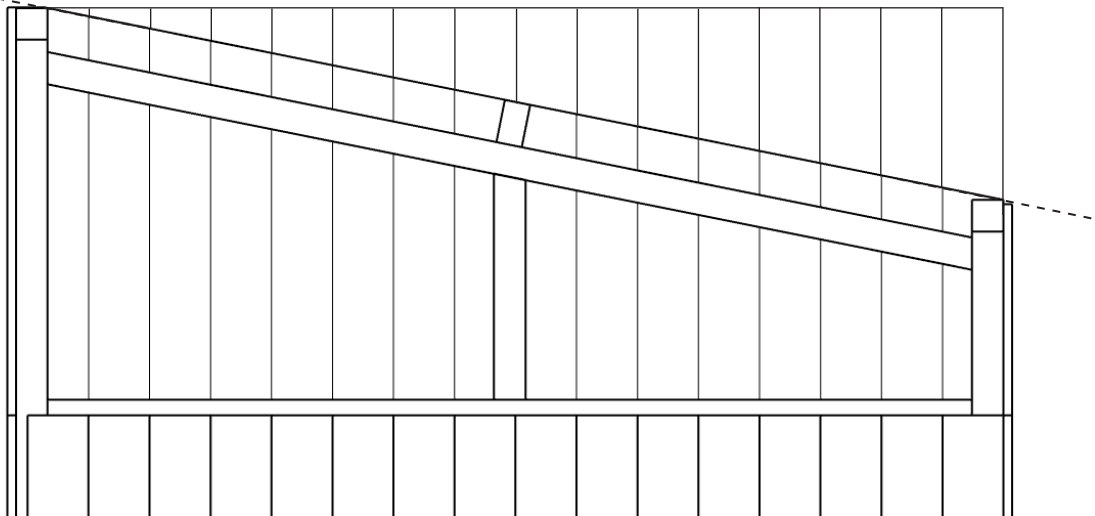
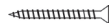
DK Monter væggpanelerne i henhold til billederne. Panelerne monteres med den afrundede side udad. Tjek at panelernes vandrette samling rammer midten af den vandrette ramme*. Nail panelerne til vandrette rammetømmerne på hvert punkt med to søm. Sav det sidste bræt smallere evt.

EN Install the wall panels according to the pictures. The panels are installed with the rounded side facing out. Check that the horizontal joint of the panels hits the middle of the horizontal frame*. Nail the panels to the horizontal frame timbers at each point with two nails. Saw the last board narrower if necessary.

FR Installez les panneaux muraux selon les images. Les panneaux sont installés avec le côté arrondi vers l'extérieur. Vérifiez que le joint horizontal des panneaux touche le milieu du cadre horizontal*. Clouez les panneaux aux horizontal bois de charpente à chaque point avec deux clous. Sciez la dernière planche plus étroite si nécessaire.



S2

4,5x70 [x1+1]

FI Sahaa päätykolmioiden paneelit asennuksen jälkeen kattokaltevuuteen kuvien mukaan. Piirrä sahauslinja ja/ tai käytä lautaa apuna oikean ja suoran sahauslinjan löytämiseksi.

Ruuvaa vielä kattopalkki V1 seinän läpi kiinni seinäpaneeliin.

SV Efter installationen, såga panelerna på ändtriangelarna till taklutningen enligt bilderna. Rita en såglinje och/ eller använd en bräda som vägledning för att hitta rak och rätt såglinje.

Skruva fast takbalken V1 genom väggen till väggspanelen.

NO Etter monteringen, sag panelene til gavltrekantene til takhellingen i henhold til bildene. Tegn en såglinje og/eller bruk et Brett som veiledning for å finne en rett såglinje.

Skru takbjelken V1 gjennom veggen til veggpanelet.

DK Efter installationen saves panelerne af gavltrekantene til taghældningen i henhold til billederne. Tegn en savlinje og/eller brug et bræt som guide til at finde en lige savlinje.

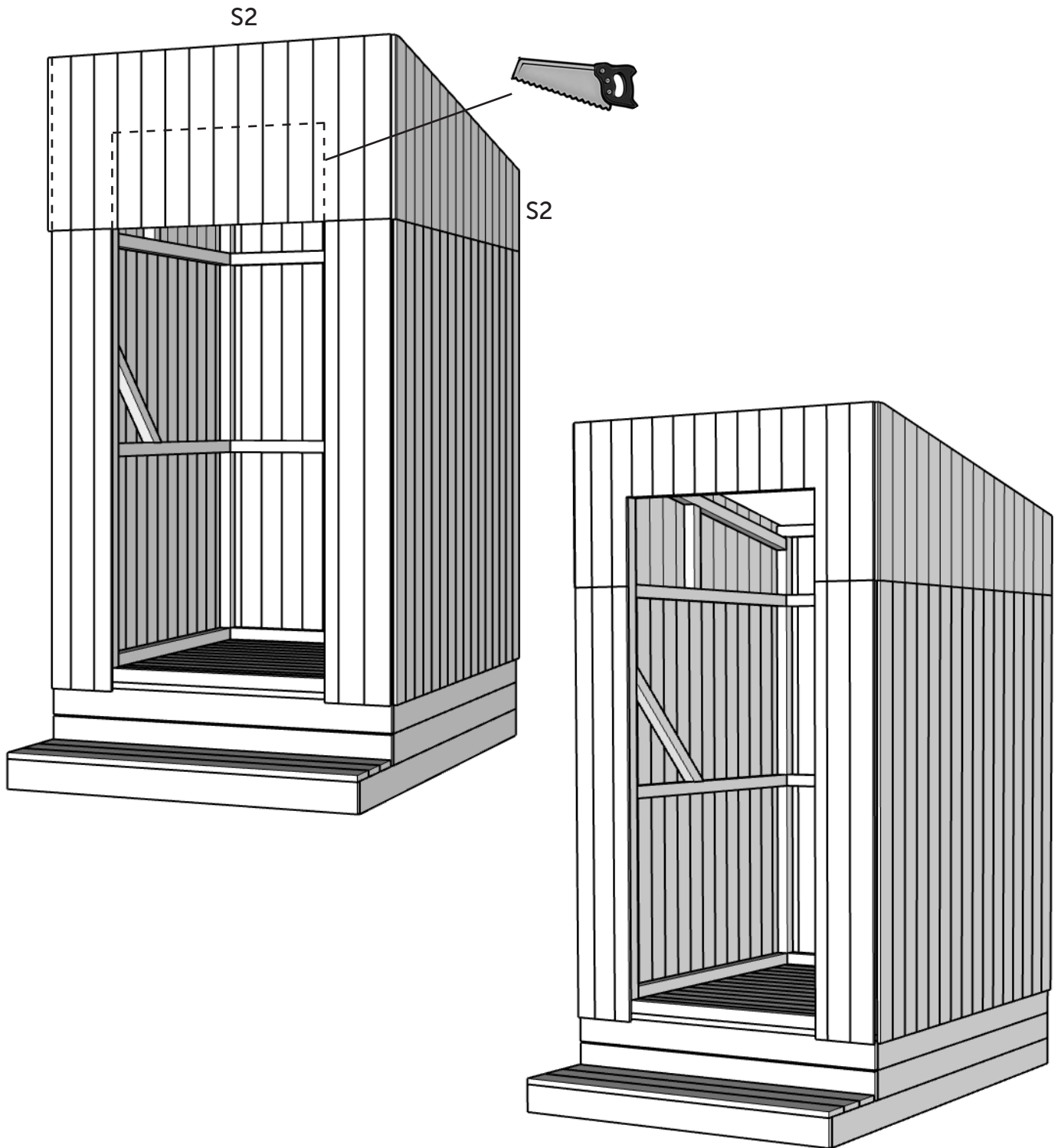
Skru tagbjælken V1 gennem væggen til væggspanelet.

EN After installation, saw the panels of the gable triangles to the roof slope according to the pictures. Draw a saw line and/or use a board as a guide to find the right and straight saw line.

Screw the roof beam V1 through the wall to the wall panel.

FR Après l'installation, sciez les panneaux des triangles de pignon jusqu'à la pente du toit selon les photos. Tracez une ligne de scie et/ ou utilisez une planche comme guide pour trouver la ligne de scie droite et droite.

Visser la poutre de toit V1 à travers le mur jusqu'au panneau mural.



FI Sahaa oviaukon paneelit runkopuiden mukaan.

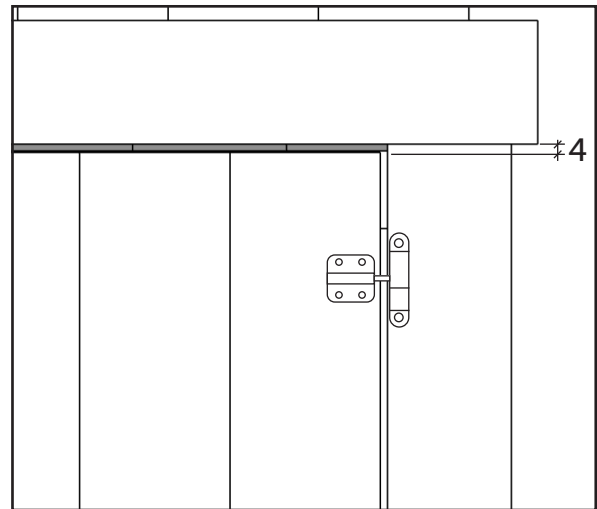
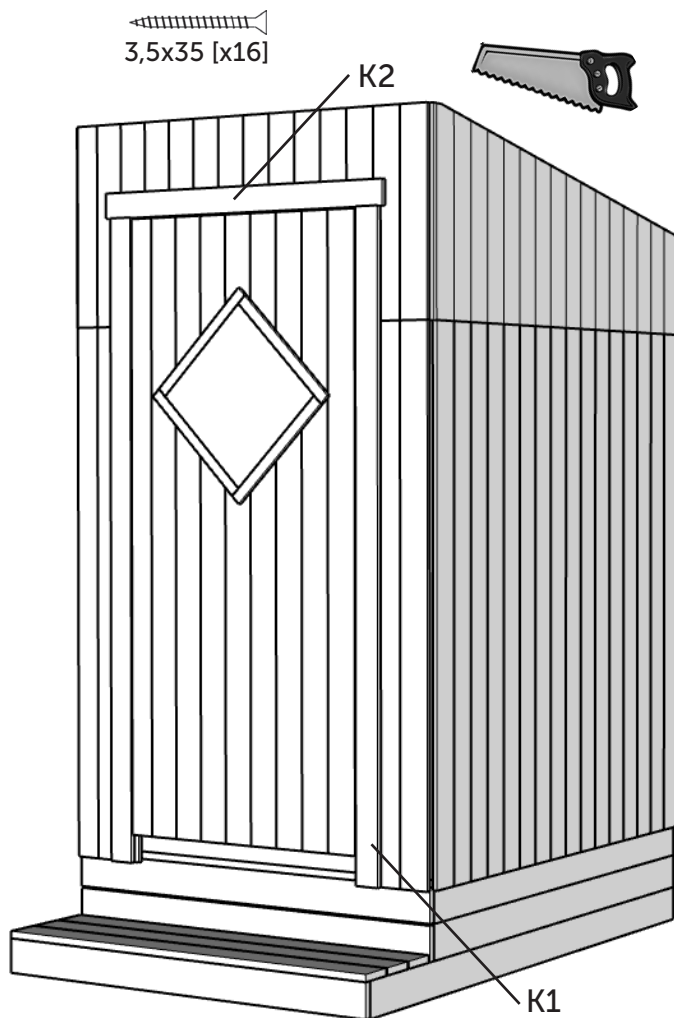
SV Såga dörröppningspanelerna enligt stommen.

NO Sag panelene til døråpningen i henhold til rammen.

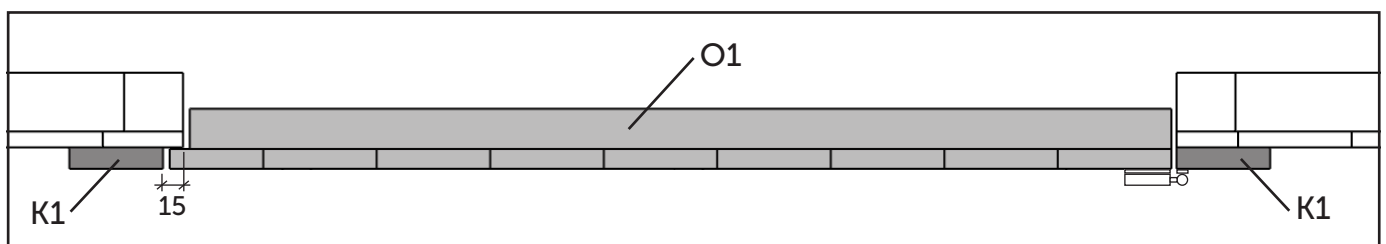
DK Sav døråbningens paneler i henhold til rammen.

EN Saw the panels of the doorway according to the frame.

FR Sciez les panneaux d'ouverture de porte le long du cadre.



[x3]
3,5x20 [x21]



FI Sahaa oven sivu- ja ylävuorilistat mittaam ja kiinnitä kuvien mukaan. Asenna ovi paikalleen kolmen saranan ja ruuvien avulla.

Huom! Oven asentoa ja käyntiä voi tarvittaessa säätää nostamalla ovi saranoiltaan ja pyörittämällä saranoita haluttuun suuntaan.

SV Såga dörrens sido- och toplister till längd och fäst enligt bilderna. Montera dörren på plats med hjälp av de tre gångjärnen och skruvarna.

Notera! Dörrens läge och funktion kan justeras vid behov genom att lyfta dörren från dess gångjärn och vrida gångjärnen i önskad riktning.

NO Sag dørens side- og toplister i lengde og fest i henhold til bildene. Monter døren på plass ved hjelp av de tre hengslene og skruene.

Merk! Posisjonen og funksjonen til døren kan justeres om nødvendig ved å løfte døren fra hengslene og dreie hengslene i ønsket retning.

DK Sav dørens side- og toplister i længden og fastgør efter billederne. Monter døren på plads ved hjælp af de tre hængsler og skruer.

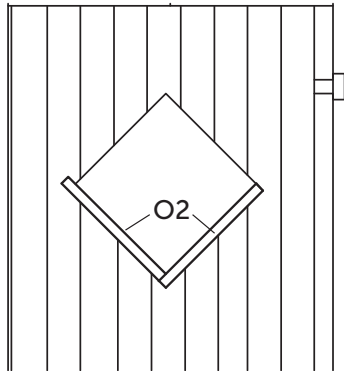
Bemærk! Dørens position og funktion kan om nødvendigt justeres ved at løfte døren fra hængslerne og dreje hængslerne i den ønskede retning.

EN Saw the door's side and top trims to length and fasten according to the pictures. Install the door in place using the three hinges and screws.

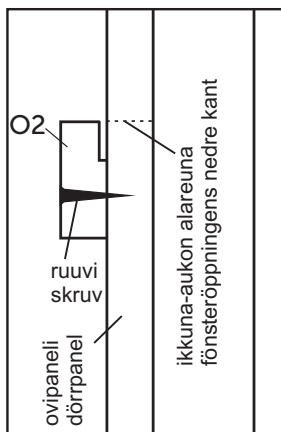
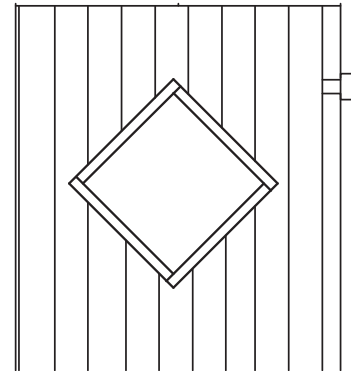
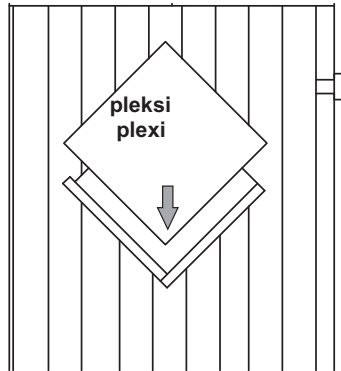
Note! The position and operation of the door can be adjusted if necessary by lifting the door from its hinges and turning the hinges in the desired direction.

FR Sciez les moulures latérales et supérieures de la porte à la longueur souhaitée et fixez-les selon les images. Installez la porte en place à l'aide des trois charnières et vis.

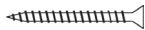
Note! La position et le fonctionnement de la porte peuvent être ajustés si nécessaire en soulevant la porte de ses charnières et en tournant les charnières dans la direction souhaitée.



**ulkopuoli
yttersidan**



3,5x20 [x8]



Yleispiirustuksia
Allmänna ritningar
Allgemeine Zeichnungen
Generelle tegninger
General drawings
Dessins généraux

FI Aloita oven ikkunan asentaminen kiinnittämällä 385 mm pitkät listat O2 ovipaneliin ikkuna-aukon alapuolelle sen reunan kanssa tasan kahdella ruuvilla (ruuvin koko 3,5x20 mm). Huomaa, että listassa oleva huullos tulee sisäpuolelle. Pora ensin reiät ruuveille, että ne eivät halkaise listaa. On suositeltavaa käyttää myös esimerkiksi silikonitai muuta elastista kiinnitysainetta listan kiinnittämisessä ovipaneliin. Irrota suojamuovit plexin molemmilta puolilta ja työnnä pleksi ylhäältä päin paikalleen listassa olevaan huullokseen.

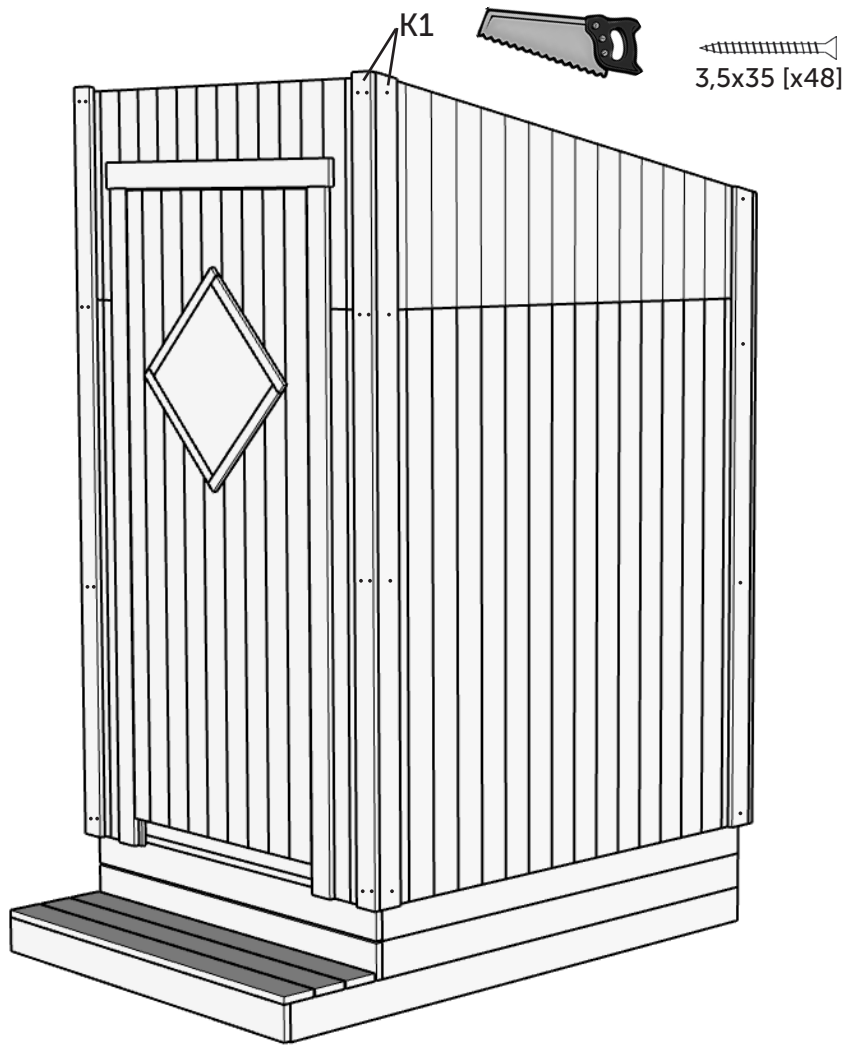
Kiinnitä loput listat paikoilleen ruuveilla kuvien osoittamalla tavalla. Käytä silikonitai muuta elastista kiinnitysainetta myös niiden asentamisessa.

SV Börja monteringen av fönstret genom att fästa 385 mm långa lister O2 i dörrpanelen under fönsteröppningen (skruv 3,5x20 mm). Bemärk att avfasningen i listen kommer mot dörren. Borra först hål för skruvarna så att de inte spricker listen. Det är rekommenderat att använda silikon eller liknande elastisk fästningsmedel för fästning av listen i dörrpanelen. Ta bort skyddsplasten från båda sidorna av plexiglasen och skjut plexiglasen på plats i avfasningen i listen.

Fäst resten av listerna på plats med skruvar enligt bilderna. Använd silikon eller liknande också här.

EN Start installing the door window by attaching 385 mm long strips O2 to the door panel below the window opening with its edge exactly with two screws (screw size 3.5x20 mm). Note that the lip in the strip comes inside. First drill holes for the screws so that they do not split the strip. It is also recommended to use, for example, silicone or other elastic fastener to attach the strip to the door panel. Remove the protective plastics on both sides of the plexiglass and insert the plexiglass from above into place on the lip in the list.

Secure the remaining strips in place with the screws as shown drawings. Also use silicone or other elastic fastener when installing them.



FI Sahaa nurkkalaudatmittaan ja yläpästäään kattokaltevuuteen ja kiinnitä paikoilleen ruuveilla.

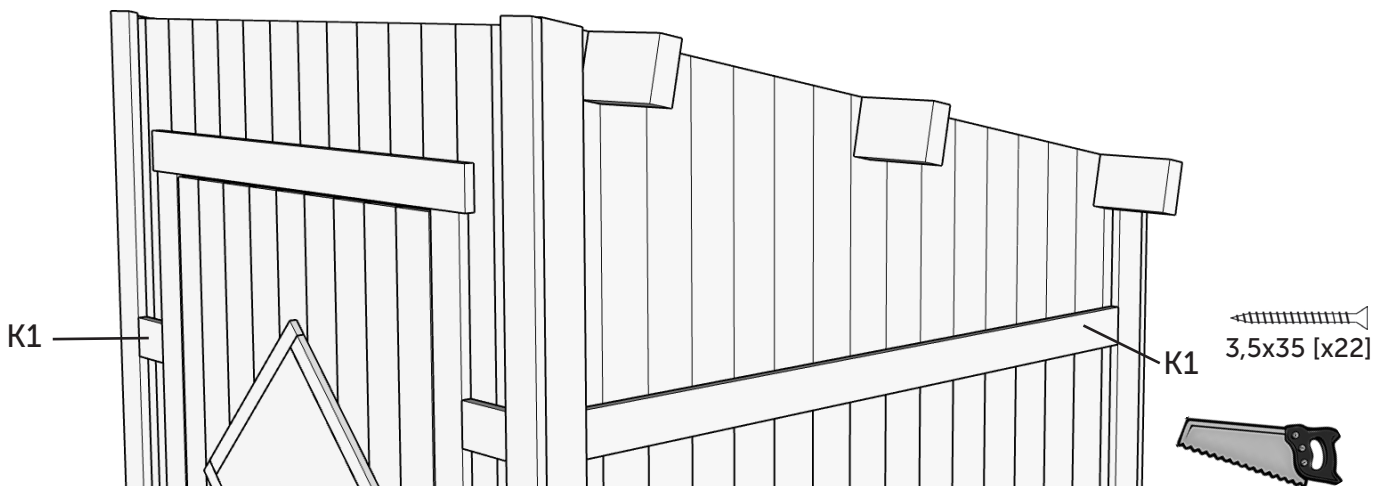
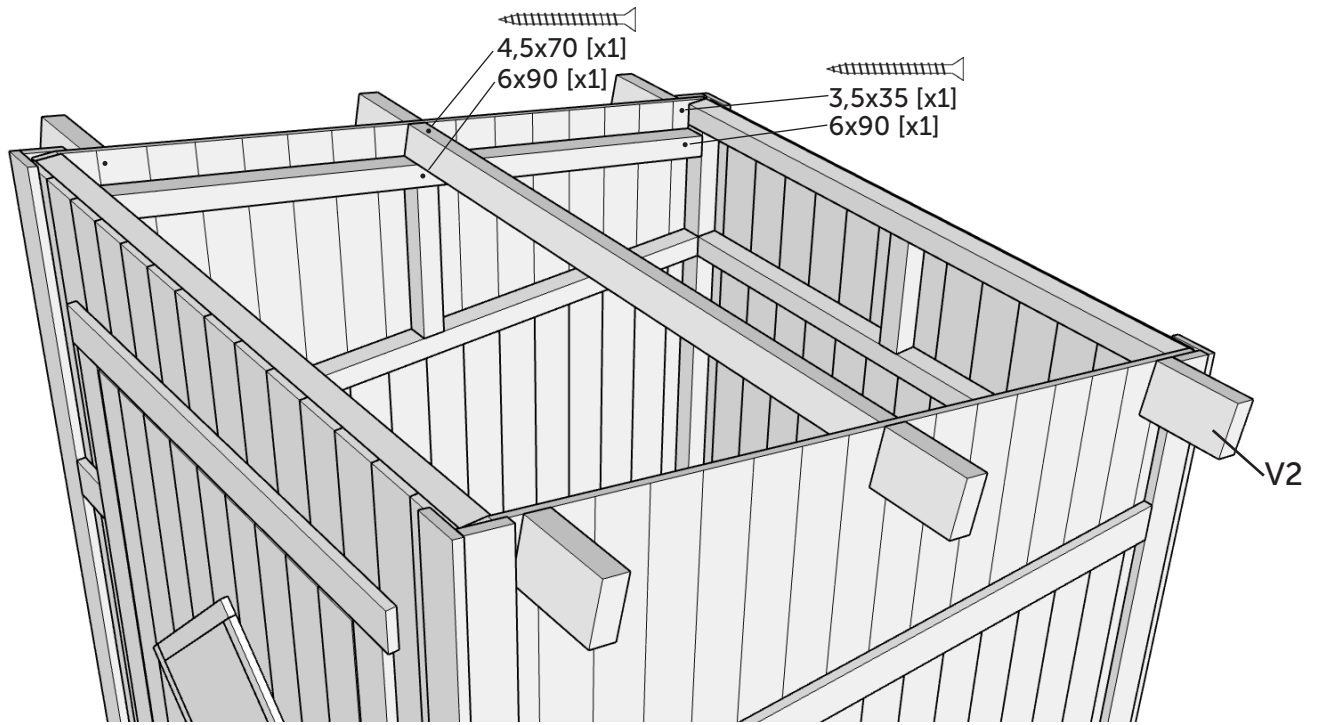
SV Såga till hörnbrädorna i lämplig längd och upptill mot taklutningen och fäst dem på plats med skruvar.

NO Sag hjørnebordene i passe lengde og øverst til takhellingen og fest dem på plass med skruer.

DK Sav hjørnebrædderne i længden og den øverste ende til taghældningen og fastgør dem med skruer.

EN Saw the corner boards to a suitable length and the top end to the roof slope and fasten them in place with screws.

FR Sciez les planches d'angle à une longueur appropriée et en haut sur la pente du toit et fixez-les avec des vis.



FI Asenna räystään tuet V2 paikoilleen ruuvamalla ne sisäpuolelta seinäpaneelin ja runkopuun läpi ruuveilla. Poraa paneeliin ja runkopuuhun reiät ennen ruuvausta. Keskimmäiset tuet tulevat samaan kohtaan kuin kattopalkki.

Sahaa mittaan ja ruuvaa K1/K2-vaakalistat paneelien vaakasaumojen päälle.

SV Montera takfotsstöden V2 på plats genom att skruva dem från insidan genom väggspanelen och ramen med skruvar. Borra hål i panelen och ramen innan du skruvar. Mittstöden kommer på samma plats som takbjälken.

Såga till i rätt längd och skruva fast de horisontella listerna K1/K2 över väggskivornas horisontella sömmar.

NO Monter takfotsstøtterne V2 på plass ved å skru dem fra innsiden gjennom veggpanelet og rammen med skruer. Bor hull i panel og rammen før du skruer. Midtstøtterne kommer på samme sted som takbjelken.

Sag til lengde og skru de horisontale K1/K2-listene over de horisontale skjøtene på panelene.

DK Monter tagfodstøtterne V2 på plads ved at skru dem indefra gennem vægpanelet og rammen med skruer. Bor huller i panelet og rammen inden skruining. Midtstøtterne kommer samme sted som tagbjælken.

Sav i længden og skru de K1/K2 vandrette lister over vægpanelernes vandrette sømme.

EN Install the eave supports V2 in place by screwing them from the inside through the wall panel and frame with screws. Drill holes in the panel and frame before screwing. The middle supports come in the same place as the roof beam.

Saw to length and screw the K1/K2 horizontal strips over the horizontal seams of the wall panels.

FR Installez les supports d'avant-toit V2 en les vissant de l'intérieur à travers le panneau mural et le cadre avec des vis. Percez des trous dans le panneau et le cadre avant de visser. Les supports médians se situent au même endroit que la poutre du toit.

Sciez sur mesure et vissez les bandes horizontales K1/K2 sur les joints horizontaux des panneaux muraux.

3.

Katto / Tak / Tak / Tag / Roof / Toit

Katon asennus / Takinstallation / Takinstallasjon / Montering af tag / Installation of roof / L'installation du toit

FI Ennen kattolautojen asentamista tarkista vatupassilla, että seinät ovat suorassa ja että ovi toimii. Varmista myös, että kehikko on ylhäältä ristimitassa.

Kattolautojen urallinen puoli asennetaan ulospäin ja tasainen puoli sisällepäin. Naulaa kaikki laudat kiinni runkopuihin ja kattopalkkiin. Jätä 1-1,5 mm rako jokaisen kattolaudan väliin lautojen kosteuselämisen vuoksi. Seuraa, että räystääs pysyy suorassa linjassa. Halkaise viimeinen lauta sopivan levyiseksi. Tuotantoteknisistä syistä kattolautojen pituuksissa saattaa olla pieniä eroja, joten jos sivuräystään alareuna ei ole suora, oikaise se sahaamalla. Asenna räystääslaudat seuraavien kuvien mukaan. Katkaise laudat tarvittaessa sopivaan mittaan.

SV Innan du börjar montera taket, kontrollera med ett vattenpass att väggarna är raka och att dörren fungerar. Kontrollera också att hela stugan står rätvinkligt.

Den färade sidan av brädan bör alltid peka utåt. Spika fast varje bräda i väggramen och takbalken. Gör först den andra sidan av taket färdigt. Lämna en springa på 1-1,5mm mellan brädorna på grund av att virket rör sig beroende på fuktigheten. Se till att takfoten hålls i rät linje. Såga den sista brädan smalare vid behov. På grund av produktionstekniska skäl kan det finnas små skillnader i längden av takbrädorna. Om takfoten på sidoväggen inte är rak, rätta upp den genom att såga den. Montera takfotsbrädorna enligt följande bilder. Kapa brädorna till rätt längd vid behov.

NO Før legging av takbordene, sjekk rammens kryssmål og påse at døren åpner riktig (hvis den er allerede montert).

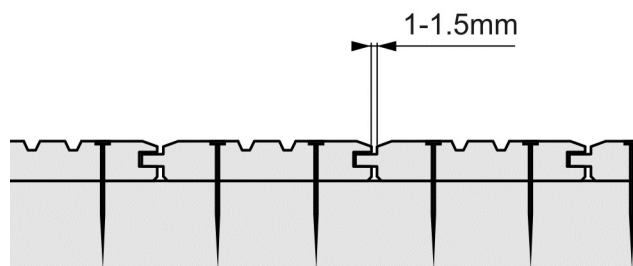
Vi anbefaler å starte å legge bordene fra fasaden, og fortsette bakover. Den riflete siden av takbordene skal alltid peke utover. Takbordene skal festes ve siden av hverandre med 1-1,5 mm avstand mellom hvert bord. Bruk samme teknikk for resten av taket.

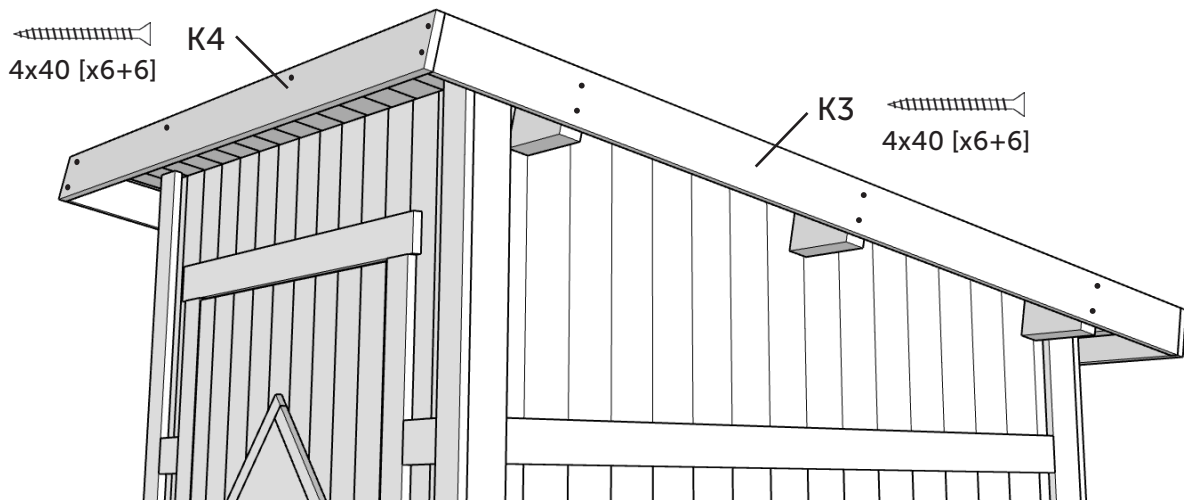
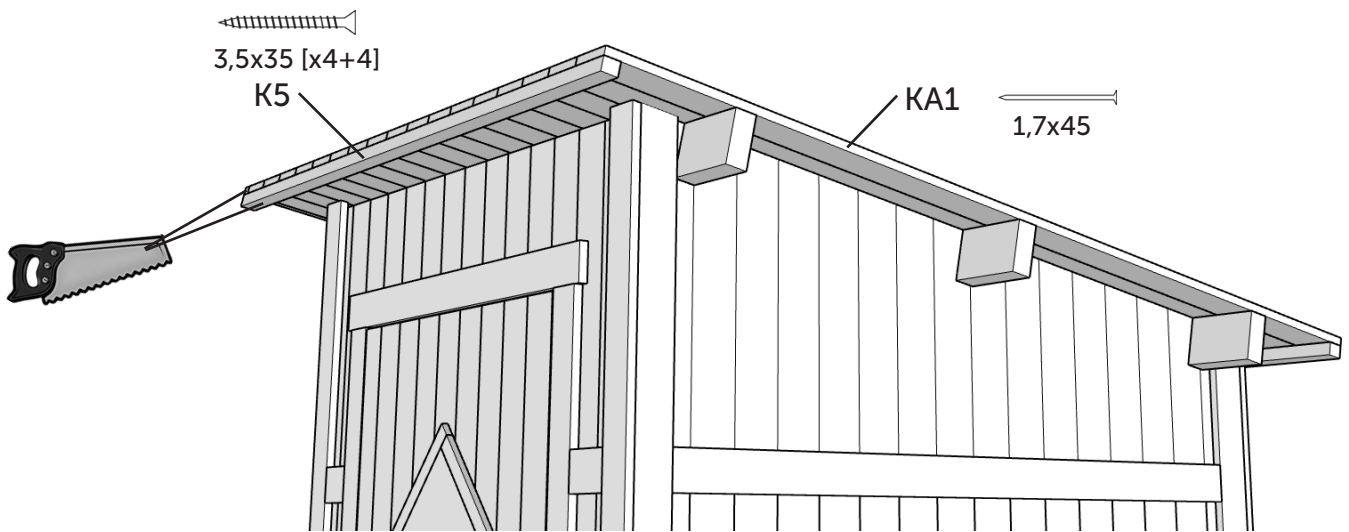
DK Inden tagbrædderne lægges på, tjek krydsmålene på rammen og vær sikker på at døren åbner rigtigt (hvis den allerede er monteret). Rillesiden af tagbrædderne skal altid vende udad. Tagbrædderne skal lægges med 1-1,5 mm mellemrum mellem hver bjælke. Skær det sidste bræt smalere om nødvendigt. Monter tagskibene i henhold til følgende billeder. Skær om nødvendigt brædderne i den rigtige længde.

GB Before laying the roof boards, check the cross measure of the frame and make sure that the door opens correctly (if already installed).

The grooved side of the roof boards must always point outwards. The roof boards should be attached side-by-side leaving 1-1,5 mm of space between each board. Cut the last board narrower if needed. Mount the fascia boards according to the following pictures. Cut the boards to the right length if needed.

FR Avant la pose des voliges, vérifiez à nouveau l'équerrage et que la porte s'ouvre correctement. Le côté rainuré des voliges doit toujours pointer vers l'extérieur. Toutes les voliges du toit doivent être fixées côte à côte en laissant 1-1,5 mm d'espace entre chaque volige. et vérifiez les différences. Coupez la dernière planche plus étroite si nécessaire. Montez les planches de gouttière selon les images suivantes. Coupez les planches à la bonne longueur si nécessaire.





FI Katto- ja räystäslaudat voidaan asentaa myös kuvista poiketen niin, että räystäslaudat tulevat kattolaudan alle.

SV Tak- och takfotsbrädor kan även monteras så att takfotsbrädorna kommer under takbrädan.

NO Tak- og takfotsbord kan også monteres slik at takfotsbordene kommer under takbrettet.

DK Tag- og udhængsbrædder kan også monteres, så udhængsbrædderne kommer under tagbrættet.

EN Roof boards and eaves boards can also be installed so that the eaves boards come below the roof board.

FR Les voliges de toit et les planches de rive peuvent également être installées de manière à ce que les planches de rive se trouvent sous les voliges.

Takuunumero:
Garantinummer:
Garanti nummer
Garanti nummer
Warranty number:
Le numéro de garantie:

Pidä numero tallessa.
Behåll numret.
Hold nummer
Hold nummer
Keep the number.
Le numéro de garantie.

Asiakastiedot
Kundinformation
Kundeinformatjon
Kundeinformation
Customer information
Informations client

Jälleenmyyjätiedot
Återförsäljaruppgifter
Forhandler informatjon
Forhandler information
Retailer information
Informations du détaillant



Luoman Puutuote Oy

Lapuantie 626
61450 Kylänpää

Switchboard +358 6 474 5900
asiakaspalvelu@luoman.fi